

VOYAGES CAA
VACANCES-FAMILLES
GRATUIT
la carte
et ses avantages
Consultez notre annonce en page 2

PARTIR

Club Med
Une semaine
6 nov. au 11 déc.
Départs: mercredis
Taxes incluses
HAITI 999\$
VOYAGES CAA
VACANCES-FAMILLES
Consultez notre annonce en page 2

La Suisse

Une tradition d'hospitalité depuis 2000 ans



Rendu à 1500m sur le Valcolla, on sent un petit creux à l'estomac. Notre collaborateur a mis la main à la pâte en brassant la polenta, un plat typique du Tessin fabriqué avec de la farine de maïs non raffinée qui cuit pendant des heures; ce mets remplace les légumes dans un plat principal.

VIANNEY DUCHESNE
Collaboration spéciale

■ TICINO—Latins dans l'âme, bercés par un doux climat, les Tessinois prennent le temps de vivre. Pourquoi pas une partie d'échecs sur le trottoir avec le lac de Lugano comme fond de scène? Intéressez-vous au jeu et on vous lancera un défi.

La Suisse, c'est le tourisme haut de gamme dès le départ de Montréal avec Swissair, de l'hébergement en château à celui sur la paille en montagne. C'est aussi la possibilité de vivre, sur un tout petit territoire, presque tous les climats de la terre en passant, en quelques heures, de la neige au palmier.

Ce petit pays peaufine son accueil des voyageurs depuis que les Romains y ont aménagé avant l'ère chrétienne leurs premiers itinéraires vers le cœur de l'Europe.

Il n'est donc pas surprenant d'y trouver un système de communication fonctionnel, fort bien développé et



PHOTOS, VIANNEY DUCHESNE

En Suisse, on trouve une formule unique de transport des bagages

On peut admirer l'église de Wassen sous tous ses angles quand le train monte en lacets vers le Gothard.

En quelques heures, on passe de la neige au palmier

adapté aux besoins contemporains autant des autochtones que des visiteurs. Avions, trains, autobus, bateaux et tramways y prolifèrent dans un système d'horaires et de correspondances à l'image de l'horlogerie suisse: l'autobus postal est à l'heure dans le plus petit village de montagne comme le train qui amène à Genève les plus grandes célébrités politiques et



La gare de Bâle illustre bien l'importance accordée aux transports en commun en Suisse avec tous ces vélos devant la gare et le lien avec les tramways de la ville.



La Compagnie de navigation du lac des Quatre-Cantons propose une panoplie d'itinéraires de croisières à bord d'élégants bateaux dont cinq à vapeur construits au début du siècle.

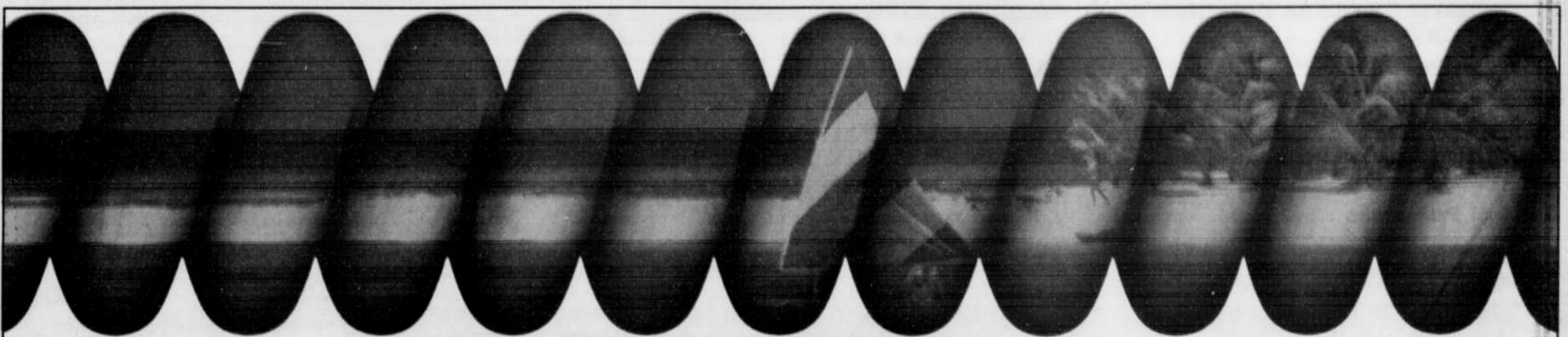
économiques du monde.

Mieux! Les Suisses ont mis au point une formule unique de transport des bagages: Fly Rail. Swissair et les chemins de fer transportent votre valise, pour une vingtaine de dollars, de l'aéroport canadien d'où vous partez, jusqu'à votre lieu de destination en Suisse. Au retour, 115 gares offrent ce

Voir SUISSE en E2 >

AUTRES TEXTES

- Lugano Page E3
- Bellinzona Page E4



DÉCROCHEZ

TOUS LES DÉPARTS SE FONT À PARTIR DE QUÉBEC

FORT LAUDERDALE

HOLLYWOOD BEACH RESORT
Départs 16-23 nov.
Ch. std. E.P. **639\$**
1 SEMAINE

VOL SEULEMENT
16 nov. 1 sem..... **299\$**
2 sem..... **389\$**
23 nov. 1 sem..... **369\$**
2 sem..... **369\$**

VARADERO

MAR DEL SUR
Départ 6 décembre
Ch. std. **829\$**
1 SEMAINE
3 repas par jour/boissons

TRYP SIESTA CLUB
Départs 6 et 13 décembre
Tout inclus **1029\$**
1 SEMAINE
Ch. vue Marina

GUARDALAVACA

CLUB GUARDALAVACA
Départ 15 nov.
Ch. std. **889\$**
1 SEMAINE
3 repas + boissons

DELTA DON LINO
Départ 15 nov.
Ch. std. tout inclus **1039\$**
1 SEMAINE

CANCUN

MOON PALACE Exclusivité!
Départs 10 et 17 janvier
Ch. std. tout inclus **1399\$**
1 SEMAINE
Hôtel neuf de catégorie supérieure!

EL PUEBLITO
Départs 10 et 17 janvier
Ch. std. 3 repas par jour + boissons **1149\$**
1 SEMAINE

PARIS

CÉLÉBREZ NOËL À PARIS
Départ de Québec
Aller 22 déc. **759\$**
Retour 3 janv. **13 JOURS**

Les conditions de la brochure sud 1996-1997 de Vacances Air Transat s'appliquent aux tarifs ci-haut mentionnés. Prix par personne, occupation double. Taxes incluses. Tarifs valides du 2 au 9 novembre 1996. * Tarifs déjà réduits pour réservations payées minimum 30 jours avant le départ.

PUERTO VALLARTA
HÔTEL SHERATON BUGANVILIAS 7 au 21 mars 1997
1561\$ par pers., occ. double
Groupe accompagné par Marc et Yolande Baulanger
Présentation le mercredi 13 novembre 19h30
RSVP auprès de Martine au 657-7070

INTER VOYAGE

DÉCROCHEZ, APPELEZ-NOUS!

SAINTÉ-FOY: Place Laurier 651-9610 • PLAINVILLE: Place de la Cité 653-1024 • CAP-ROUGE: Mail Cap-Rouge 656-9595 • QUÉBEC: Les Galeries de la Capitale 627-5955 / 1095 rue Amérique-Française 524-1414 • CHARLESBOURG: Galeries Charlesbourg 628-2020 • BEAUPORT-QUÉBEC: Les Galeries de la Canadienne 667-7051 • NEUFCHÂTEL: 9550, boul. l'Ornière 843-9999 • LÉVIS: Les Galeries Chagnon 833-1942 • SAINT-GEORGES DE BEAUCE: Carrefour St-Georges 228-7070 • STE-MARIE DE BEAUCE: Place Mariville 386-3336 • DONNACONA: 325, rue de l'Église 285-1220 • ST-MARC-DES-CARRIÈRES: 1250, boul. Dussault 268-5750 • RIMOUSKI: Grande Place Rimouski 722-4522 • ÎLES-DE-LA-MADELINE: Place des Îles 986-4224 • LA POCAITIÈRE: Les Galeries La Pocatière 856-4111 • VOYAGES D'AFFAIRES: 2600, boul. Laurier 651-9940

SUISSE

Région de contraste

Suite de la E1

service directement pour l'aéroport de rentrée au pays.

La douane suisse? Avant de quitter le Canada le voyageur signe une formule de dédouanement dans laquelle il déclare qu'il n'a « rien à déclarer » et il franchit la douane suisse comme s'il voyageait sans bagage; ce n'est pas plus compliqué. Allez donc expliquer cela à un douanier canadien...

Rien de plus facile pour les touristes qui le désirent de planifier eux-mêmes leurs circuits de séjour avec un réseau intégré de 16 000 kilomètres de lignes de trains, cars, postaux et bateaux. Les coins les plus reculés du pays deviennent ainsi facilement accessibles puisqu'on dit là-bas que les habitants d'un village ne sont jamais à plus de cinq minutes de la gare ou d'un arrêt d'autobus.

Des passeports appelés Swiss Pass ou Swiss Card entre autres, dont les prix varient selon l'utilisation qu'on prévoit en faire, constituent une des façons les plus sûres et confortables pour partir à la découverte du pays ou, encore mieux, d'une de ses régions. Et il ne faut pas craindre de se perdre au sein de la population locale. On y parle plusieurs langues et dialectes mais le français y est répandu partout.

Le Tessin fait partie de celles-là. Située au sud des Alpes, entre pics enneigés et lacs bordés de végétation luxuriante, cette région offre le charme du Sud. Issus de pays divers, les Tessinois ont développé une culture et des traditions qui leur sont spécifiques et qu'ils ont su conserver à travers les siècles, sans oublier que dans leur cœur, ils sont Italiens.

PAYS DE CHÂTAIGNES

Ce canton de 80 kilomètres carrés compte 280 000 habitants répartis dans 15 régions avec Bellinzona comme chef-lieu. Les Romains y avaient établi des colonies après y avoir découvert un climat idéal: jamais trop chaud ni trop frais. Encore aujourd'hui, 30 000 Italiens traversent quotidiennement la frontière pour venir travailler dans ce « pays de châtaignes ».

Le Tessin demeure une région de contraste malgré l'exiguïté de son territoire avec ses plaines fertiles entre des lacs comme Lugano et Majeur et les montagnes du Malcantone. Partout on y respire l'histoire dans des paysages spectaculaires à couper le souffle. Les villes médiévales y côtoient une architecture moderne demeurée à l'échelle humaine et citée en exemple ailleurs dans le monde, surtout les oeuvres de l'architecte Mario Botta.

Le touriste y trouve une réponse à tous ses goûts. D'abord dans l'hébergement avec des hôtels dont l'hospitalité semble presque une religion et la gastronomie une tradition; principalement dans les « grotti » (grotta au singulier), des restaurants de type familial spécialisés dans les plats locaux.

DÉLICES GASTRONOMIQUES

D'ailleurs la Suisse est réputée pour ses délices gastronomiques issues des influences française, italienne et allemande. Chacune des régions possède ses spécialités selon la culture et les productions locales avec des vins domestiques d'accompagnement qui n'ont rien à envier aux autres. Goûtez le Merlot local pour vous en convaincre; la bière y est délicieuse aussi.

Puis dans ces vieux hôtels ou ces vieilles demeures centenaires transformées en auberges où le mobilier est souvent d'époque et la décoration de véritables oeuvres d'art. Aussi dans le choix des visites et excursions à tous les niveaux: culturel, historique, environnemental, sportif ou artistique.

Les prix maintenant. On dit souvent que la Suisse est chère. On oublie cependant de tenir compte du fait que le prix inclut taxe et pourboire et qu'en réalité c'est plus la faiblesse du dollar canadien comparativement à la vigueur du franc suisse qui cause l'écart.



La région de Malcantone, dans le Tessin, c'est 26 villages, de 54 à 19 000 habitants, le plus souvent accrochés à la montagne comme celui-ci sur la route de Valcolla.

Des adresses fort utiles

Voici quelques bonnes adresses fort utiles en prévision d'un voyage en Suisse:

— Suisse Tourisme, 926, The East Mall, Etobicoke, Ontario, M9B 6K1.

— Swissair, 1253, Av. McGill College, Suite 950, H3B 2Y5, Montréal, tél.: (514) 879-9154.

— Office de tourisme du Tessin, Villa Turrita, Casella postale 1441, CH-6501, Bellinzona, Suisse.

— Bureau officiel du tourisme de Malcantone, CH-6987 Caslano, Piazza Lago, Suisse.

— Office de tourisme de Lugano, CH-6901, Lugano, Suisse

— Office du tourisme, Palazzo Civico, Via Camminata, 6500 Bellinzona, Suisse.

— Syndicat D'initiative, Shifflande 5, CH-4001, Bâle, Suisse.

— La Compagnie de navigation sur le lac des Quatre-Cantons, Werfstr. 5, Case postale CH-6002, Lucerne, Suisse.

— Locanda Estérel à Caslano en banlieue de Lugano, une petite auberge de luxe aménagée dans une ancienne maison suisse du XVII^e siècle qui a conservé tout son charme typique.

— Hôtel International au lac Lugano, où on se sent chez soi au cœur de la

vieille ville: confort et commodités modernes dans un hôtel d'époque avec une décoration et un aménagement hors pair.

— Buffet des gares: à peu près partout on peut faire confiance aux buffets des gares, mais celui de Bâle dépasse l'imagination. Un restaurant de fine cuisine avec un décor d'oeuvres d'art de grand prix pour lesquels le concessionnaire n'a pas hésité à investir. À voir absolument!

— La brasserie Fisherstube à Petit-Bâle. Une des dernières brasseries artisanales où on peut déguster la Vélîbier que l'on voit fabriquer sur place tout en observant les habitués entrer avec leurs contenants vides pour les faire remplir.

écoutez
donc
votre
MER



CUBA - Départs de Québec

VARADERO

Départs de novembre jusqu'au 13 décembre 1996 en 1 semaine

	1 sem.	2 sem.
Club Atabey	Formule Tout Compris	799\$ 1099\$
Mar Del Sur	Formule Tout Compris	769\$ 1069\$
Brisas Del Caribe*	Formule Tout Compris	1099\$ 1799\$
Gaviota Coral	3 repas par jour	899\$ 1399\$
Mélia Las Americas	3 repas par jour	899\$ 1399\$
Iberostar Barlovento	2 repas par jour	799\$ 1099\$
Sol Palmeras	2 repas par jour	879\$ 1379\$

* Dernier départ 23 novembre en 1 semaine

GUARDALAVACA

Départs de novembre jusqu'au 13 décembre 1996 en 1 semaine

	1 sem.	2 sem.
Sol Club Rio De Luna	Formule tout compris	999\$ 1619\$
Sol Rio De Mares	2 repas par jour	819\$ 1119\$

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double, taxes comprises. Prix sujets à changements sans préavis. Vacances Tours Mont-Royal n'est pas responsable des erreurs/omissions. Applicables sur nouvelles réservations en date du 2 novembre 96. Espace limité.

GRATUIT

CAA
QUEBEC

Réservez vos vacances sud avant le 30 novembre 96 et obtenez gratuitement votre adhésion ou renouvellement au CAA Québec.
La carte de Membre CAA... ce n'est pas seulement du dépannage, c'est également:
• Chèques de voyages sans frais
• Certificat d'assurance accident de 150 000 \$ sans frais
• Jusqu'à 3% de rabais sur chaque plein d'essence avec la carte de crédit
• Tarifs privilégiés dans de nombreux hôtels
• Rabais de 5% sur les assurances voyages Croix Bleue
• Programme - Présentez votre carte et économisez

AGENCES DE VOYAGES

VOYAGES CAA

VACANCES-FAMILLES

Baie-Comeau 589-1208

Charlesbourg 622-2527

Chicoutimi 545-4060

Chicoutimi (Atriums) 545-9166

Iles-de-la-Madeleine 986-6565

Québec 624-8222

Saint-Félicien 679-8242

Saint-Georges 227-0088

Sainte-Foy (Cité) 653-9200

Sainte-Foy (Innovation) 657-7030

Permis du Québec

Carnival
Achetez son plaisir!

CROISIÈRES ACCOMPAGNÉES EN FRANÇAIS

americanada

AU CHOIX: 2 itinéraires différents à des prix identiques...

Départs 22 février,
1er mars ou 15 mars 1997

MS IMAGINATION

Caraïbes de l'Ouest

Miami, Playa del Carmen, Cozumel,
Grand Cayman, Ocho Rios, Miami

Départ 25 janvier 1997

MS SENSATION

Caraïbes de l'Est

Miami, San Juan, St-Croix,
St-Thomas, Miami

À PARTIR DE:

1462\$* Cabine intérieure

1527\$* Cabine extérieure

AVION INCLUS de
Montréal, Québec
et Ottawa

VENEZ RENCONTRER
NOS PROFESSIONNELS
DES CROISIÈRES
AU SALON
INTERNATIONAL
TOURISME VOYAGES
Les 2 et 3 novembre prochains
aux Galeries de la Capitale

*DES PRIX UNIQUES
SI RÉSERVÉ
AVANT LE 30 NOVEMBRE 1996

Prix par pers., basé occ. double, taxes incluses. (Ne peut être jumelé à aucune autre promotion).

Lugano a conservé sa personnalité

Trait d'union entre le Nord de l'Europe et l'Italie

VIANNEY DUCHESNE
Collaboration spéciale

■ LUGANO — Trait d'union naturel entre le Nord de l'Europe et l'Italie, Lugano jouit d'une réputation touristique privilégiée à cause de son climat tempéré et doux, de son lac et de la proximité des montagnes. Facilement accessible par train depuis la construction de la ligne du Saint-Gothard au siècle dernier, la ville de 30 000 habitants (80 000 avec la banlieue) a su conserver sa personnalité même si parfois on la compare à Rio de Janeiro ou à une riviera méditerranéenne.

Lugano possède un riche passé historique que le touriste prend plaisir à découvrir dans un centre-ville consacré aux piétons. Surtout qu'il y reste encore de nombreuses villas du siècle dernier qui rappellent de façon éloquente l'attrait idyllique exercé par la région sur les gens fortunés et raffinés.

Plus important centre économique et culturel du Tessin, la ville bourdonne d'activités le jour, mais le calme revient avec l'arrivée de la nuit. L'orchestre symphonique présente régulièrement des concerts sur la grande place bordée de cafés-terrasses, un spectacle gratuit à ne pas rater; il y a aussi un orchestre de chambre et un théâtre amateur.

De Lugano, l'amateur d'excursion peut choisir entre une bonne centaine d'itinéraires selon le moyen de transport choisi: train, autobus, funiculaire, téléphérique, cheval, vélo ou tout simplement à pied. En passant, quand là-bas on parle de VTT il ne s'agit pas d'un véhicule tout terrain motorisé comme ici, mais d'un vélo tout terrain.

Les gares de Suisse disposent de 20 000 bicyclettes à louer à des prix variant entre 20 et 35 \$ par jour selon la catégorie. Des pistes cyclables, comme celle qui part de Bogno, dernier village de la vallée à 800 m pour escalader le Valcorta, font plonger l'excursionniste dans l'histoire.

En effet, la piste suit le sentier utilisé par les Romains avant l'ère chrétienne pour franchir l'un des deux cols

empruntés à l'époque pour accéder aux alpages de cette région ou pour se rendre vers les territoires occupés aujourd'hui par la France et l'Allemagne. Tout là-haut, à 1600 m d'altitude, à cheval sur la frontière italo-suisse, une église attend les visiteurs. On ne connaît pas sa date de construction mais on sait par des écrits qu'elle était là au XII^e siècle.

On peut aussi, comme ce fut notre cas, rencontrer des touristes qui parcourent les montagnes à pied. Il ne faut pas s'en surprendre car des refuges sont aménagés un peu partout pour leur confort. De plus, des paysans italiens viennent encore tous les étés y faire paître leurs troupeaux dans ce qu'on croit être un des endroits fréquentés parmi les plus anciens des Alpes.

Quelle sensation que de dévaler une piste en s'imaginant qu'il y a 2000 ans un Romain y laissait ses traces. Et quelle autre surprise à notre retour quand nous sommes entrés dans la gare sur nos vélos et que cela semblait pour les gens aussi naturel que d'arriver avec un porte-documents à la main.

SÉJOUR EN MONTAGNE

Le touriste peut aussi décider de prolonger son séjour en montagne. Le guide et écuyer Rolf Van der Burg y possède la Locanda San Lucia de Bogno, une auberge fort sympathique et d'une propreté impeccable. Ce Hollandais, qui a eu le coup de foudre pour la région, est réputé là-bas également pour sa collection de casquettes dont celle du SOLEIL fait maintenant partie.

En fait, les Romains ont laissé leurs traces à plusieurs endroits en Suisse. La plus ancienne des colonies romai-



Latins dans l'âme, bercés par un doux climat, les Tessinois prennent le temps de vivre. Pourquoi pas une partie d'échecs sur le trottoir avec le lac de Lugano comme fond de scène? Intéressez-vous au jeu et on vous lancera un défi.

nes sur le Rhin, Augusta Raurica, fut fondée en 44 avant J.C. et fut détruite par les Alamans au III^e siècle; on calcule que 20 000 personnes y habitaient à la fin du II^e siècle. On peut y voir encore le théâtre de 8000 places et l'escalier qui menait au panthéon ainsi que les thermes et plusieurs articles qui aident à mieux comprendre le genre de vie de ces Romains.

Un fait unique à souligner sur la ligne de chemin de fer Lugano-Zurich: le train monte en lacets ce qui permet aux voyageurs d'apercevoir l'église de Wassen à trois reprises sous des angles différents et directions opposées (niveau du sol, du clocher et en surplomb) pour ensuite terminer l'escalade en vrille à l'intérieur du roc pour redescendre de la même façon

de l'autre côté de la montagne. Spectaculaire!

Comme le tunnel du Gothard, 2500 hommes entreprirent en 1872 de percer ses 15 kilomètres dans les entrailles de la montagne et les travaux ne furent terminés qu'en 1882 après l'usage de la force car les ouvriers se révoltèrent à cause des conditions inhumaines de travail (177 y trouvèrent la mort). Fait à noter, la température est différente d'un côté à l'autre de la montagne.

Si vous le pouvez, ne quittez pas le Malcantone sans un petit détour par Curio, un tout petit village avec un petit musée, mais un Grand conservateur. Cet instituteur à la retraite se dit surpris que des Canadiens venus d'un pays si immense et lointain puissent

frapper à sa porte sur l'heure du souper pour visiter la première école professionnelle de dessin du Tessin, fondée en 1850 et devenue musée depuis cinq ans.

Il raconte avec passion comment on y enseignait les métiers traditionnels et l'architecture. De cette petite commune sont partis un grand nombre de créateurs et d'artistes devenus célèbres à travers le monde. Ces architectes, peintres, sculpteurs décorateurs et bâtisseurs de forteresses et de défenses militaires ont séduit les nobles et empereurs de leur époque comme Pierre Le Grand et Catherine de Russie. Si bien qu'aujourd'hui plusieurs de leurs oeuvres font la fierté de grandes villes réputées pour leur beauté architecturale.

LE CHEF DE FILE MONDIAL DES VOYAGES D'AGRÉMENT

Thomas Cook Voyages Marlin

Aubaines spectaculaires!

Reservez votre forfait-vacances avec nous avant le 30 novembre pour un départ en pleine saison d'hiver et nous DOUBLERONS votre BONI réservez-tôt!

Un très grand choix de forfaits disponibles!
Voici quelques-uns des plus populaires :

L'AUBAINE de la SEMAINE

Qualton Club
D'ATAPA - Tout Includ!
Ch. Standard Vue Jardins
Départs 10 nov. 1996
938\$
ÉPARGNEZ 122\$ par couple!

Sol Palmeras VARADERO

Intermédiaire
ÉPARGNEZ 100\$200\$ PAR COUPLE!
Départ de QUÉBEC
Leur prix réservez-tôt **979\$** NOTRE PRIX! **929\$**
1 semaine
ANIMATION JOUR-SOIR
CH. STANDARD, Départs du 08 ou 21 janv. 1997

Casa Blanca FORT LAUDERDALE

Supérieur
ÉPARGNEZ 120\$240\$ PAR COUPLE!
Départ de QUÉBEC
Leur prix réservez-tôt **727\$** NOTRE PRIX! **667\$**
1 semaine
PETITS DÉJ. + VOITURE INCLUS!
STUDIO INTRACOASTAL, Départs du 06 ou 17 déc. 1996

Tucancun Exclusivité!

CANCUN
Standard
ÉPARGNEZ 100\$200\$ PAR COUPLE!
Départ de QUÉBEC
Leur prix réservez-tôt **1079\$** NOTRE PRIX! **1029\$**
1 semaine
3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS!
CH. STANDARD, Départs du 10 ou 28 janv. 1997

Bavaro Beach Resort PUNTA CANA

Supérieur
ÉPARGNEZ 100\$200\$ PAR COUPLE!
Départ de QUÉBEC
Leur prix réservez-tôt **1379\$** NOTRE PRIX! **1329\$**
1 semaine
DEUX REPAS PAR JOUR!
CH. STANDARD SECTION BEACH GARDEN & CASINO, Départs du 05 ou 26 janv. 1997

Casa Marina & Club Marina Exclivité!

PUERTO PLATA
Intermédiaire
ÉPARGNEZ 100\$200\$ PAR COUPLE!
Départ de QUÉBEC
Leur prix réservez-tôt **999\$** NOTRE PRIX! **949\$**
1 semaine
TOUT INCLUS!
CH. STANDARD CASA MARINA, Départs du 01 ou 28 janv. 1997

Don Juan Beach Resort SANTO DOMINGO

Intermédiaire
ÉPARGNEZ 100\$200\$ PAR COUPLE!
Départ de QUÉBEC
Leur prix réservez-tôt **1159\$** NOTRE PRIX! **1109\$**
1 semaine
TOUT INCLUS!
CH. STANDARD, Départs du 09 ou 25 janv. 1997

Le Flamboyant ST-MARTIN

Supérieur
ÉPARGNEZ 100\$320\$ PAR COUPLE!
Départ de MONTREAL
Leur prix réservez-tôt **1149\$** NOTRE PRIX! **1069\$**
1 semaine
VARIÉES C'ACTIVITÉS!
SUITE JUNIOR VUE JARDIN, Départs du 18 ou 25 janv. 1997

Punta Palma PUERTO LA CRUZ

Intermédiaire
ÉPARGNEZ 80\$160\$ PAR COUPLE!
Départ de MONTREAL
Leur prix réservez-tôt **989\$** NOTRE PRIX! **949\$**
1 semaine
TROIS REPAS PAR JOUR!
CHAMBRE STANDARD, Départs du 1^{er} ou 28 janv. 1997

LE PRIX LE PLUS BAS garanti!
Si vous trouvez un forfait-vacances identique à l'un de ceux que nous annonçons aujourd'hui, en provenance du même fournisseur, annoncez-nous par un autre détaillant à un prix inférieur, apportez-nous une copie de l'annonce, et nous BATTRONS CE PRIX DE 5%...garanti!
Obtenez les détails auprès de votre conseiller

Thomas Cook Agence de voyages
Place Ste-Foy 653-8253

Les tarifs sont par personne, en dollars canadiens, pour une occupation double, et incluent le boni réservez-tôt en double accordé sur le prix régulier. Taxes et frais de service inclus, sauf les taxes de transport et gouvernementales. Cette offre est sujette à la disponibilité au moment de la réservation et peut être retirée en tout temps. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne s'applique pas à l'Aubaine de la semaine, ni aux croisières. Consultez notre brochure Flash Soleil hiver 1996-1997 pour le détail des conditions générales. Détenteur d'un permis du Québec.

PRIME en CHÈQUES DE VOYAGE de 100\$ AMERICAN EXPRESS

Reservez vos vacances auprès d'une Agence de voyages American Express^{MC} et vous recevrez une prime de 100 \$ CAN en Chèques de Voyage American ExpressSM, à dépenser comme bon vous semble. Le choix est infini.

<h3>Sainte Lucie</h3> <p>Club St. Lucia Tout Includ! départ de Montréal ch. std. 1 janvier - 4 février 1499 \$</p>	<h3>Huatulco, Mexique</h3> <p>Hotel Villablanca départ de Montréal suite junior 1-28 janvier 859 \$</p>
<h3>Varadero, Cuba</h3> <p>Arenas Doradas départ de Montréal ch. std. 3 & 10 janvier 879 \$</p>	<h3>Sainte Lucie</h3> <p>Orange Grove départ de Montréal ch. std. 1-28 janvier 969 \$</p>
<h3>Cayo Coco, Cuba</h3> <p>Tryp Club Cayo Coco Tout Includ! départ de Québec ch. std. 1-28 janvier 1149 \$</p>	<h3>Puerto Plata, République Dominicaine</h3> <p>Riu Merengue Tout Includ! départ de Québec ch. std. 17 janvier 1319 \$</p>
<h3>Cancun, Mexique</h3> <p>Casa Maya 3 Repas/jour & Boissons! départ de Québec apt. 1 ch. 10-28 janvier 1379 \$</p>	<h3>Passez Noël à Paris!</h3> <p>vol de Québec départ 22 déc., retour 3 jan. 759 \$</p>

Prix pour une semaine en occupation double.
* Tarif étoile : tarif réduit pour réservations payées minimum 30 jours avant le départ.
Détenteur d'un permis du Québec.

vacances air transat

Téléphonez ou rendez-vous à votre Agence de voyages American Express aujourd'hui même.

Sainte-Foy Place Laurier 658-8820	Vieux-Québec 46, rue Garneau 692-0997	Chicoutimi Voyages Madeleine Gagnon* (418) 696-1818	Victoriaville Voyages Escapades* 758-3151
---	---	---	---

* Agence de représentant

Offre pour des réservations de 750 \$ (taxes en sus) ou plus avec un partenaire en voyage participant Valide seulement sur les nouvelles réservations à compter du 3 septembre 1996. La totalité du voyage doit être payée au plus tard le 31 janvier 1997. Limite de 100 \$ par réservation de voyage. Ne s'applique pas aux Centres de voyages d'affaires American Express. D'autres restrictions s'appliquent. Pour plus de renseignements, téléphonez-nous. MC: utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © Amex Canada Inc., 1996.

Bellinzona se démarque avec ses châteaux

Des Suisses différents dans le «verrou des Alpes»

VIANNEY DUCHESNE
Collaboration spéciale

■ **BELLINZONA** — Qualifiée de «verrou des Alpes», cette ville dont le nom signifie «zone de guerres» se distingue des autres par ses châteaux, tours et remparts. Par son histoire aussi avec des habitants demeurés fidèles à leur passé lombard et qui n'hésitent pas à se qualifier de «Suisses différents», dans la «plus tessinoise et authentique ville du Tessin».

La capitale du canton est peu connue des touristes. Pourtant elle vaut le détour. Ville murée fondée au VI^e siècle, dominée par un château dont la construction s'est échelonnée sur plus d'un millénaire. Bellinzona est en fait un bourg médiéval qui ne peut que séduire les Québécois avec ses ruelles et escaliers en labyrinthe dominés par une architecture militaire du Bas Moyen Âge.

Il faut choisir d'y être au moins le samedi avant-midi. C'est jour traditionnel de marché public. Les étalages multicolores des producteurs et vendeurs prennent place dans la rue sous les enseignes des anciennes auberges. C'est le meilleur temps pour profiter d'aubaines et acheter des produits frais de la ferme, le fromage de la vallée ou des spécialités de charcuterie préparées d'après les recettes antiques. On y circule le nez rempli de bonnes odeurs et les yeux éblouis par la chorégraphie de couleurs produite par les fruits, légumes et fleurs.

Un important réseau de sentiers invite à la découverte de l'histoire, de l'art et de la culture de la région. Mais visitez d'abord le centre historique de la ville enfermé dans les remparts et les

trois châteaux: Castelgrande, dont les origines remontent à l'époque romaine, puis Montebello et Sasso Corbaro. Vous palperez un patrimoine latin et comprendrez alors le rôle stratégique de l'emplacement et pourquoi la ville fut si âprement convoitée et le lieu de conflits sanglants.

Castelgrande: gigantesque et austère monument restauré avec audace. Prenez le temps d'analyser comment on a transformé les exigences et fonctions de l'époque aux besoins modernes en préservant la mémoire du passé.

Bellinzona a tout pour plaire avec ses ruelles et escaliers en labyrinthes

Si vous avez le goût de vous payer le luxe d'un dépaysement total, réservez au Ristorante Castelgrande (fermé le lundi) pour le dîner ou le souper. C'est un rendez-vous avec la gastronomie régionale et un service royal, dans une ambiance unique. Inoubliable!

Si le temps vous le permet, avant de quitter Bellinzona prenez le train pour vous rendre en 20 minutes à Locarno, sur le bord du lac Majeur; ne serait-ce que pour admirer de près cette superficie d'eau entre la Suisse et l'Italie dont tout le monde a entendu parler. Ville de villégiature typique, Locarno possède un centre-ville fort intéressant à parcourir à pied... même sous une

pluie diluvienne quand on n'a pas le choix comme ce fut notre cas.

Si Lucerne fait partie de votre itinéraire, empruntez le chemin de la légende de Guillaume Tell pour y arriver par le lac des Quatre-Cantons (Uri, Schwyz, Unterwalden et Lucerne), berceau de la Confédération helvétique. La Compagnie de navigation met à votre disposition une vingtaine d'élégants bateaux dont cinq à vapeur construits au début du siècle. On offre à bord une restauration de qualité à prix abordable mais le charme des paysages est gratuit et la quantité n'affecte en rien la qualité: rivières fertiles, pâturages abrupts, parois verticales et routes percées dans le roc se succèdent sans fin.

LUCERNE

Cette ville au nord du col du Gothard a été décrite de toutes les façons. La photo du Pont de la Chapelle, construit en 1333, a fait le tour du monde. Le feu en a détruit les deux tiers il y a quelques années. On a reconstruit la partie incendiée afin de préserver ce superbe témoignage de l'art des bâtisseurs du Moyen Âge. Une réussite!

Les mardis et samedis les arcades de la ville se transforment en marché public. Lucerne suscite l'admiration avec ses maisons colorées aux toits hétérogènes, ses nombreuses places qui incitent au flânerie et sa culture florissante. Son attrait touristique irrésistible se confesse dans la physionomie des gens rencontrés sur la rue.

Vous aimez les hauteurs, les vraies? De Lucerne, rendez-vous à la station d'Engelberg; puis une cabine circulaire orientable vous amènera, en 45 minutes, à Titlis, une station dans les neiges éternelles avec restaurant, halle panoramique et terrasse à 3020 m d'al-

titude. Au menu là-haut, grotte de glace et promenade sur le glacier.

BÂLE

Deuxième ville de Suisse après Zurich avec ses 400 000 habitants, Bâle est construite sur 18 collines (Rome en compte sept). Elle fut de tout temps une ville d'humanistes, d'art et de culture avec son université fondée en 1460 qui en fait la plus ancienne du pays.

La ville se divise en deux, de chacun des côtés du Rhin là où se retrouvent en un même point les frontières de Suisse, France et Allemagne: Grand-Bâle et Petit-Bâle. On comprend aisément par le nom sur quelle rive se trouve le plus de richesses, mais Petit-Bâle ne doit surtout pas être dédaigné par les visiteurs. Le tiers de sa population se compose d'étrangers; la mentalité y est donc différente de celle de Grand-Bâle.

Un terrible tremblement de terre a détruit la ville en 1356, mais les habitants ont restauré les monuments qui ont résisté, comme la cathédrale qui date de la fin de l'époque romaine.

Les Celtes y vivaient un siècle avant J.-C. Plus tard, Jules César a fait une description des murs en pierres et bois de l'endroit. On a découvert sous la cathédrale une crypte de l'époque de Charlemagne.

L'hôtel de ville constitue un autre bâtiment historique important. Construit au début du XVI^e siècle, pour la partie la plus ancienne, on remarque dans son architecture un mélange de l'époque romaine et de celle de la Renaissance.

Il faut voir la Spalenter, une magnifique porte du Moyen-Âge qui donnait accès à la ville, et découvrir, au fil d'une promenade, quelques-unes des 150 fontaines, la plupart aux points de ren-

contre de pittoresques ruelles.

En fait, Bâle est un musée vivant qui en abrite une trentaine d'autres dont l'accès est libre le dernier dimanche du mois. C'est également une ville de congrès et de foires: on vient de partout dans le monde à la Foire annuelle de l'horlogerie et de bijouterie.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,1072	mark
Angleterre	0,4507	l. sterling
Australie	0,9204	dollar
Autriche	7,7527	shilling
Barbades	1,4964	dollar
Belgique	22,6920	franc
Caribbes	2,0088	dollar
Danemark	4,2314	couronne
Espagne	92,8997	peseta
États-Unis	0,7440	dollar
Finlande	3,2985	mark
France	3,7424	franc
Grèce	169,8617	drachme
Hong Kong	5,6350	dollar
Italie	1106,72	lire
Japon	83,7720	yen
Mexique	5,5588	n. peso
Norvège	4,6586	couronne
Pays Bas	1,2420	florin
Portugal	109,3931	escudo
Rép. domin.	9,2999	peso
Suède	4,7791	couronne
Suisse	0,9196	franc
Venezuela	348,4165	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFOGRAPHIE: LE SOLEIL

En vedette cette semaine LES GOUGOUNES À 779\$*



*Ce prix comprend le transport aller-retour de Québec à Acapulco entre le 2 et le 26 janvier 1997, l'hébergement pour 7 nuits au Playa Suites, les taxes, et le mode d'emploi des gougounes

Spéciaux de Janvier

CANCUN MEXIQUE

1129\$
OASIS PUERTO AVENTURAS
Supérieure. Formule Club Tout Inclus.
Directement sur la plage.

1389\$
CARIBBEAN VILLAGE
Supérieure. Formule Club Tout Inclus.
Directement sur la plage.

FORT LAUDERDALE

389\$ 1/2/3 ou 4 SEM
VOL SEULEMENT

589\$
CAMELOT
Standard. Près de la plage.

599\$
LAUDERDALE BEACH
Budget. Face à la mer.

599\$
CHATEAU BY THE SEA
Standard. Directement sur la plage.

Prix valides pour certains départs de Québec entre le 2 et le 26 janvier 1997

IXTAPA MEXIQUE

1159\$
PRESIDENTE FORUM RESORT
Supérieure. Formule Club Tout Inclus.
Directement sur la plage.

PUERTO PLATA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

989\$
CARIBBEAN VILLAGE LUPERON
Supérieure. Formule Club Tout Inclus.
Directement sur la plage.

1029\$

CLUB ON THE GREEN
Supérieure. Formule Club Tout Inclus.
Près de la plage.

PUERTO VALLARTA MEXIQUE

1079\$
VISTA CLUB PLAYA DE ORO
Intermédiaire. Formule Club Tout Inclus.
Directement sur la plage.

1319\$
DIAMOND RESORT SUNSET BAY
Supérieure. Formule Club Tout Inclus.
Directement sur la plage.

PUNTA CANA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

1419\$
CARIBBEAN VILLAGE BAVARO
Supérieure. Formule Club Tout Inclus.
Directement sur la plage.

SANTO DOMINGO RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

1029\$
CARIBBEAN VILLAGE TROPICS
Modérée. Formule Club Tout Inclus.
Sur la plage.

1089\$

CARIBBEAN VILLAGE DECAMERON
Intermédiaire. Formule Club Tout Inclus.
Directement sur la plage.

DERNIÈRE JOURNÉE POUR PROFITER DE NOS RABAIS "RÉSERVEZ-TÔT"

Prix par personne en occupation double, sauf pour les vols, pour des séjours d'une semaine aux dates mentionnées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changements sans préavis et sont en vigueur du 2 au 8 novembre 1996. Détenteur d'un permis du Québec.

et dans plus de 39 autres villes au Québec

CLUB VOYAGES.

Plus de 80 agences partout au Québec et 500 conseillers en voyages formés pour mieux vous servir.

QUÉBEC

Charlesbourg
Club Voyages Out-Bourg
(418) 626-3061

Charmy
Club Voyages Charmy
(418) 832-4646

Ste-Foy
Club Voyages Alia
(418) 653-6099

Club Voyages Élysée
(418) 653-6221

Club Voyages Place Laurier
(418) 651-8108

RÉGION

Amqui
Club Voyages de la Vallée
(418) 629-2670

Baie-Comeau
Club Voyages Baie-Comeau
(418) 589-6630

Bonaventure
Club Voyages Bonaventure
(418) 534-2975

Gaspé
Club Voyages Calypso
(418) 368-7777

Matane
Club Voyages Bravo
(418) 562-7212

Maria
Club Voyages Bonaventure
(418) 759-5656

Montmagny
Club Voyages Montmagny
(418) 248-0710

Port-Carter
Club Voyages Côte-Nord
(418) 766-2154

Rimouski
Club Voyages Rimouski
(418) 723-7747

Rivière-du-Loup
Club Voyages F.P.
(418) 862-8737

Sept-Îles
Club Voyages Côte-Nord
(418) 962-7722

Saint-Georges
Club Voyages Alliance
(418) 278-8081

Nouveau-Brunswick
Club Voyages Bathurst
(506) 546-3455

et dans plus de 39 autres villes au Québec

CLUB VOYAGES

Forfaits, prix par personne, occ. double, taxes can. incl., 1 semaine à partir de:
Selon dates et disponibilités - départs en novembre, décembre 96 et janvier, février 1997
CUBA Québec, novembre, tout inclus 689\$ FT-LAUDERDALE Québec, jan. vol 279\$
IXTAPA Québec, janvier, tout inclus 989\$ PTO PLATA nov. au 10 déc., tout inclus 689\$
ACAPULCO Québec, Noël, tout inclus 1049\$ MARGARITA 28 déc., tout inclus 969\$
CANCUN 27 décembre, tout inclus 999\$ PTO VALLARTA Québec, jan., tout inclus 969\$
PANAMA février, tout inclus 1049\$ HONDURAS février, tout inclus 1039\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Club Aventure voyages

SOIRÉES D'INFORMATION

MARDI 5 NOVEMBRE 19h
AFRIQUE DU SUD
Présentée par
Julien Pasérini
guide au Club Aventure

MERCREDI 6 NOVEMBRE 19h
PÉROU - BOLIVIE
20h
ÉGYPTE

Reservations S.V.P. email: clubavq@qbc.clic.net

935, ch. Ste-Foy, Québec G1S 2L3 687-9043

NORWEGIAN CRUISE LINE

Caraïbes de l'Ouest
sur le luxueux Dreamward 1477\$ CAN

Départs 8 et 15 décembre

Excellent spectacles à bord, nombreuses activités sportives, service 4 étoiles

p.p. pers. occ. double, vol de Montréal inclus, taxes incluses.

Nous sommes la seule agence de voyage destinée à la vente de croisières uniquement

Reservez directement
529-2003
Ext. de Québec: 1-800-350-2003

CRUISE HOLIDAYS de Québec

VOYAGES americanada
Gilles Lavigueur
Carnival
À chacun son plaisir!

Groupes accompagnés de Québec!!!

GOLF AUX BERMUDES (20 au 25 février 1997)
1099\$ (incluant: vol de Québec)
Hôtel Belmont, petit déjeuner complet, golf illimité

CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES (1er mars 1997)
Accompagné par M. Gilles Lavigueur
À partir de 1527\$ (taxes incl., cabine int.)
«Carnival Cruise Line» (Imagination)

PUERTO PLATA VILLAGE
21 février au 8 mars 1997
1657\$ (tout inclus) en standard vacances air transat

CROISIÈRE À SAN JUAN (22 février 1997)
À partir de 1880\$ (taxes incl., cabine int.)
Accompagné de Montréal par Éric Bilodeau (Fascination) Guadeloupe, Aruba, Caracas

*PSSST... on a des spéciaux Sud en janvier, jusqu'à 1600\$ de rabais (2 sem., 2 pers.). Informez-vous!

REGARDEZ VOTRE VOYAGE AVANT DE PARTIR

Cette semaine: Puerto Vallarta Sur les ondes de Télé-Mag

Grille horaire:

Dimanche:	09h00, 13h30 et 21h30	Val-Bélair	842-8484
Lundi:	11h30	Québec	529-9130
Mardi:	07h00 et 21h00	Beaufort	660-8686
Mercredi:	16h00	Rive-Sud	834-3894
Jeu:	02h00 et 17h30	(Voyages M. Cantin)	
Vendredi:	05h00 et 17h00	Québec	653-6110
Samedi:	01h00		

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Israël évalue ses pertes

Pour l'industrie touristique israélienne, les images de la violence qui a secoué l'État hébreu et les territoires palestiniens au lendemain de l'ouverture controversée d'un tunnel dans la vieille ville de Jérusalem ont empiré une situation qui s'annonçait déjà mauvaise. Peu importe que les incidents n'aient duré que trois

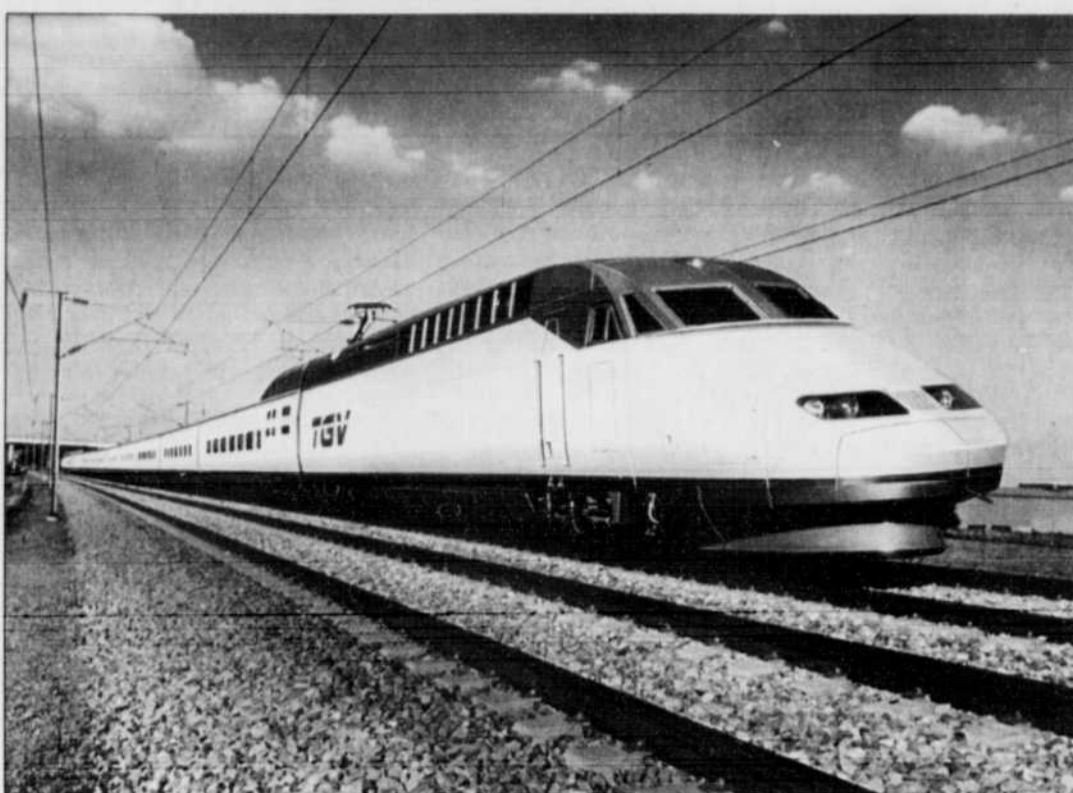


Thierno Diallo

jours et qu'ils se soient produits dans des secteurs bien isolés. Après les attentats à la bombe de février et mars, l'incursion israélienne au Liban en avril et l'incertitude entourant les intentions du nouveau gouvernement envers les Arabes, l'explosion de violence de septembre a fait réfléchir plus d'un visiteur potentiel. Chacun des trois premiers trimestres de l'année a été pire que le précédent, affirme Abraham Rosental, directeur général de l'Association des hôteliers d'Israël, soulignant que le dernier trimestre se soldera probablement par une perte d'achalandage de 25% par rapport à l'an dernier. Le pays compte actuellement 40 000 chambres d'hôtels et plus de 20 000 autres sont en construction. Les accords de paix signés avec les Palestiniens avaient permis d'augmenter substantiellement les visites touristiques au cours des trois dernières années, avec un record de 2,5 millions de visiteurs en 1995, soit une hausse de 17% par rapport à 1994. Tout en espérant un rapide revirement de situation, les dirigeants de l'industrie rappellent qu'aucun établissement hôtelier n'a encore été attaqué. Ils déplorent aussi le fait que les restrictions de déplacements imposées à plusieurs reprises aux Palestiniens des territoires occupés ces dernières années aient considérablement réduit les services dans certains hôtels de Jérusalem-Est fréquentés par les organisateurs de voyages de groupes. C'est d'ailleurs Jérusalem, qui, selon le ministère du Tourisme, reçoit 91% de tous les visiteurs d'Israël, qui a enregistré les plus grosses pertes. Des quelque 3,3 milliards \$ US de dépenses effectuées par les touristes dans l'État hébreu l'an dernier, pas moins de 750 millions \$ l'ont été dans la Ville Sainte.

Cuisine 4 étoiles

Si vous préparez un voyage en Jamaïque cet hiver et si la cuisine vous intéresse, vous pouvez joindre l'utile à l'agréable en participant à des cours et à des démonstrations de savoir-faire en la matière au Sandals Cooking Academy de Montego Bay. Ces cours porteront essentiellement sur les nouvelles tendances et les raccourcis en cuisine et seront donnés par quatre grands chefs américains du 12 au 16 janvier. On offre aux intéressés plusieurs choix concernant les frais de participation et de séjour dans un centre de villégiature de grand luxe, comprenant des activités sociales et sportives. Pour de plus amples informations, faites le (800)-726-3257.



La France et l'Italie, encore plus proches

Les déplacements entre la France et l'Italie sont devenus encore plus rapides. De nouveaux trains — le TGV français et l'ETR italien — ont commencé à relier les deux pays, fin septembre. Le voyage entre Paris et Turin par TGV, le train à grande vitesse qui peut atteindre les 300 km/h, ne prend plus que cinq heures 30, contre environ sept heures auparavant, et Paris-Milan se fait maintenant en six heures 40, au lieu de sept heures 30. Quant au ETR («elettro treni rapidi»), il relie Milan et Lyon, avec arrêt à Turin, en seulement cinq heures, soit une heure de moins qu'auparavant. Toutes ces lignes sont électrifiées et l'ETR, qui file à une vitesse maximum de 230 km/h, s'incline pour prendre les courbes sans déranger le confort des passagers. C'est ce que les Italiens appellent le système du «pendolino» (petit pendule). Un peu plus tôt cette année, les premiers trains Thalys — roulant également à grande vi-

tesse et sur des lignes électrifiées devant éventuellement relier Paris et Cologne — ont commencé à circuler entre Paris et Amsterdam, avec des arrêts à Bruxelles, Anvers, Liège, Rotterdam et La Haye. Lorsque toutes les améliorations nécessaires auront été apportées, l'objectif est de faire ce parcours en trois heures 15, ce qui permettrait aux passagers de sauver environ deux heures 15 de leur précieux temps. Ces réductions du temps de déplacement s'accompagnent naturellement d'une hausse de tarifs. C'est ainsi qu'entre la France et l'Italie, le billet de deuxième classe coûte 78 \$ en monnaie canadienne (10 \$ de plus qu'avant) entre Lyon et Milan alors que celui de première entre Paris et Milan se vend 211 \$, soit 30 \$ de plus. On offre cependant des réductions de tarifs en week-end et sur les billets aller-retour, ainsi que sur les billets achetés à l'avance. Renseignements: Europe Rail au (800) 438-7245.

Grille tarifaire inhabituelle

Pan Am World Airways envisage d'adopter une grille tarifaire inhabituelle le 24 novembre, lorsque prendra fin sa campagne de promotion actuelle. À la différence de plusieurs compagnies aériennes qui offrent toute une gamme de tarifs aux passagers qui réservent 21 ou 7 jours avant le départ, les tarifs de Pan Am augmenteront au fur et à mesure que les avions se rempliront. Ainsi, le billet entre l'aéroport Kennedy de New York et Miami se vendra au début 99 \$ US l'aller simple. Après la vente d'un certain nombre de sièges, le tarif grimpera à 110 \$, puis à 132 \$ et à 165 \$ vers la fin. Le billet de première classe reste, quant à

lui, fixe à 231 \$. L'aller simple New York-Los Angeles coûtera, selon cette même grille, 253 \$, 319 \$ et 385 \$, les sièges de première classe étant vendus à 495 \$. Ces billets ne sont pas remboursables mais, contrairement à la pratique en vigueur chez plusieurs autres transporteurs, Pan Am n'exigera pas de frais de changement de vol. La compagnie offre des billets remboursables mais à des prix beaucoup plus élevés. D'ici au 24 novembre, on peut se procurer un billet aller simple New York-Miami pour 99 \$ et un New York-Los Angeles pour 199 \$. Pour plus amples informations, faire le (800) 359-7262.

GROUPES ACCOMPAGNÉS DE QUÉBEC

TOUS NOS VOYAGES COMPRENNENT: transport, hébergement, guides, taxes et prix en occupation double.

- THAÏLANDE ET HONG KONG** • 17 jours-18 repas
Accompagné par madame Ghislaine Côté
Du 28 février au 16 mars 1997 si dépôt avant 15 novembre **3049\$**
- FASCINANTE AFRIQUE DU SUD + LES CHUTES VICTORIA**
CIRCUIT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
Du 03 au 24 avril (22 jours) **6499\$**
- NICE Long séjour avec CLAIRETTE**
Localisation parfaite
Du 14 mars au 3 avril **1549\$**
- CROISIÈRE sur le NORWAY pour les nostalgiques du SS FRANCE**
- LES CARAÏBES (vol de Montréal)**
Accompagné par ROBERTO MEDILE et DANIELLE ODERRA
Du 22 au 29 mars **1649\$**
- LAS VEGAS - Capitale du jeu et du divertissement**
Avion-hôtel grandiose MGM GRAND - Excursion
Du 6 au 9 février **789\$**
- LA MARTINIQUE**
Magnifique hôtel-appartement MERCURE INN LA PAGERIE
1 sem. **1194\$**
2 sem. **1683\$**
Départ 16 mars 1997: **Départ garanti**
- CÔTE D'AZUR et RIVIERA ITALIENNE**
(2 repas/jour) 7 au 28 janvier **2499\$**
- COSTA RICA - SÉJOUR à PLAYA SAMARA**
Accompagné par Normand Hall et Yvon Dallaire
Du 4 au 11 janvier (possibilité de prolonger) **1449\$**
- CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES**
Fort Lauderdale - Key West - Playa Del Carmen
Cozumel - Montego Bay - Grande Caiman
Accompagné par monsieur André Harvey
Du 16 au 23 février 1997, à partir de **1583\$**
- FLORIDE (COLONIAL INN)**
 - AUTOCAR (20 jours):**
 - 27 fév. au 18 mars **1569\$**
 - 7 au 26 mars **1469\$**
 - AVION (2, 3, 4 semaines)**
Départs de Québec à compter du 27 février
Départ du 13 mars - 2 sem. **1299\$**
- COSTA DEL SOL et MADRID (2, 3, 4, 5, 6 sem.)**
(2 repas/jour)
Départs à compter du 12 février **1429\$**
- HAWAII** à partir de
 - (2 sem.) 3 au 18 mars **1819\$**
 - (3 sem.) 3 au 25 mars **2179\$**
 Chambres avec cuisinette disponibles

GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC.

174, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9
Tél.: (418) 525-4585 - Extérieur sans frais 1-800-463-1598
Détenant des permis du Québec



TOUS LES DIMANCHES DANS LES ANNONCES CLASSES

Chronique vétérinaire avec Sylvie Robin, m.v.

Un rendez-vous à ne pas manquer pour ceux qui aiment la vie animale et désirent enrichir leurs connaissances.

LE SOLEIL



Les plus bas prix, c'est sud et certain!

Pour certains départs de Montréal en NOVEMBRE et en DÉCEMBRE

- COSTA RICA 718\$**
Irazu
Départ 18 nov. **SAN JOSE**
- FORT LAUDERDALE 668\$**
Beachbour
Départ 18 nov. **Incluant voiture**
- GUARDALAVACA 648\$**
Atlantico
Départ 15 nov. **2 repas par jour + activités**
- MARTINIQUE 728\$**
Camélia
Départ 09 nov. **CUISINETTE**
- PUERTO PLATA 839\$**
Victoria Resort
Départs 07 et 14 déc. **3 repas par jour + boissons + activités**
- LAS VEGAS 598\$**
Imperial Palace
Départ 10 nov. **4 NUITS**
- SANTO DOMINGO 839\$**
Playa Real
Départ 08 déc. **FORMULE CLUB TOUT INCLUS**
- PUERTO VALLARTA 929\$**
Las Palmas
Départ 08 déc. **3 repas par jour + boissons + activités**
- CROISIÈRE À BORD DU BOLERO** à partir de **1589\$**
Ce navire de la compagnie Festival Cruises • Groupe accompagné
vous fera découvrir une escale par jour • Départ du 02 février 1997
dans les Caraïbes! • Tarif incluant un rabais de 400\$ par cabine

De plus, le pourboire d'une valeur de 75\$ sera payé par Vacances Air Transat et une bouteille de vin vous attendra dans votre cabine

- DAYTONA 599\$**
Ramada Resort
Oceanfront
Départs 21 et 28 nov. **3 repas par jour + boissons + auto (cat. A)**
2 sem. **999\$**
- FORT LAUDERDALE 268\$**
ET ORLANDO
Valide pour les départs et retours effectués entre le 30 oct. et le 16 déc. pour un séjour maximum de 29 jours. **4 par jour 240\$**

Prix par personne pour un séjour d'une semaine en occupation double, taxes incluses, nouvelles réservations seulement. Prix sujet à changement sans préavis et en vigueur du 02 novembre au 08 novembre. Places limitées. Prix déjà réduits pour réservations payées minimum 30 jours avant le départ.

vacances Tourbec
Centre-Ville: 30, boul. René-Lévesque Est (418) 522-2791 1-800-363-5523
Saint-Romuald: 2089, boul. de la Five-Sud (418) 839-3939 1-888-233-3939
Sainte-Foy: Place des Quatre-Bourgeois 2^e étage (418) 656-6555 1-888-656-6555
Rimouski: 23, St-Jean-Baptiste Ouest (418) 725-5454



«Faites comme moi les prix les plus bas, c'est sud sud sud!»
Tous les détails auprès de votre agent de voyages

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan, 18215, av. Collins au bord de l'océan
Réservez dès maintenant
2500\$ JUSQU'AU 20 DÉCEMBRE 1996
13250\$ 21 DÉCEMBRE 1996 AU 6 JANV. 1997
Par pers., par jour, occ. double, 5 des 198 chambres, GRATUIT 3e ou 4e pers. dans même chambre

De Québec "tout inclus"

	1 sem.	2 sem.
IXTAPA 2, 9, 16 janv.	1059\$	1499\$
ACAPULCO 9, 16, 23 janv.	939\$	1259\$
CAYO COCO 4, 11, 18 janv.	1149\$	1699\$
GUARDALAVACA 3, 10, 17 janv.	929\$	1279\$
PUERTO VALLARTA 17 janv.	959\$	1299\$
CANCUN 10 au 24 janv.	999\$	1469\$
VARADERO 1er au 28 janv.	899\$	1409\$
PUERTO PLATA 1er au 28 janv.	899\$	1239\$
SANTO DOMINGO 1er au 21 janv.	1069\$	1509\$
PUNTA CANA 5, 12, 19 janv.	1129\$	1599\$

De Québec "2 repas jour"

	1 sem.	2 sem.
ACAPULCO 2 au 23 janv.	839\$	1069\$
GUARDALAVACA 1er au 21 janv.	809\$	1029\$
HOLGUIN 3 au 31 janv.	929\$	1289\$
CAYO LARGO 4, 11, 18, 25 janv.	989\$	1389\$

De Québec "sans repas"

	1 sem.	2 sem.
ACAPULCO 2 au 23 janv.	759\$	899\$
CANCUN 3 au 31 janv.	809\$	999\$
IXTAPA 9, 16, 23 janv.	799\$	959\$
PUERTO VALLARTA 3 au 24 janv.	739\$	969\$
FLORIDE 9 au 25 janv.	639\$	869\$

SUPER SPÉCIAL "tout inclus"

	1 sem.	2 sem.
ACAPULCO 9 nov. de MtI	695\$	995\$
PUERTO PLATA jusqu'au 7 déc. de MtI	755\$	1135\$
PUNTA CANA 10 nov. de MtI	795\$	1095\$
CUBA de Québec, 8, 15 nov.	765\$	1155\$

p.p. pers., occ. double, selon disponibilité au moment des réservations

CROISIÈRE FRANCOPHONE AVION DE QUÉBEC
IMAGINATION
Groupe 11 pers. 97 ac. par Mme Drouin **1498\$**
Ces prix sont pour la catégorie 5 et selon disponibilité au moment des réservations.
Ouvrez samedi
VOYAGES SOLANGE GOULET
5577, Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
Charlesbourg Parc-Samuel-Holland
626-8966 Québec 681-1456
1-800-463-9940 1-800-621-1456

PARTIR

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Vrai village Disney

Walt Disney World a puisé à même d'un si grand nombre de sources culturelles qu'elle a fini par en trouver une qui soit digne de porter sa propre marque: un village de front de mer qui a ouvert ses portes le 1er octobre au Disney World de Lake Buena Vista, en Floride, et qui rappelle l'atmosphère des années 30 dans un centre de villégiature. Le village, situé sur Crescent Lake, offre deux choix d'hébergement: le Boardwalk Inn, avec ses 378 chambres de luxe, vous propose des nuitées à partir de 225\$ US pour deux adultes et deux enfants, et le Boardwalk Villas, une propriété à temps partagé de 532 unités, affiche des ta-

rifs de 210\$ et plus. Tout y a été conçu pour vous rappeler des coins comme Atlantic City avant que des casinos n'y soient implantés pour tenter de retenir les vacanciers qui prenaient régulièrement la route des parcs thématiques de la Floride. Restaurants, bar de sports, terrains de tennis et de croquet (accès gratuit), club de santé, piscine et activités pour enfants, rien n'a été négligé pour y rendre le séjour particulièrement agréable. On se renseigne au (407) 934-7639.

rection de la compagnie. Ce programme permet aux intéressés de planifier leurs vacances à des tarifs séparés et indépendamment des groupes, avec des options sur les déplacements aériens, les hôtels et les transferts. Ils ont ainsi la possibilité de combiner prix de promotion, spéciaux d'avions, visites et hébergement avant et après les croisières, excursions terrestres et plusieurs autres facettes de leurs vacances. On peut s'informer en téléphonant directement à Seabourn Cruise Line au numéro (415) 391-7444.

passagers, ne sera plus le géant des géants. En effet, selon le magazine québécois «Tourisme», le futur «America World City», dont la construction a été annoncée par la société new-yorkaise World City Corp., sera le plus grand de son espèce, avec ses 250 000 tonnes, ses trois tours hôtelières et sa capacité de 6400 passagers. Le nouveau méga-navire devrait être mis à flot en 1999 et aura comme ports d'attache Port Carnaval en hiver et Bayonne, au New Jersey, en été, précise le maga-

zine. tend l'industrie touristique dans cette région. Le rapport conclut que, même si les hausses globales d'arrivées seront plus importantes que jamais, il faut s'attendre à un ralentissement des taux de croissance en l'an 2000. Le nombre de touristes débarquant dans les pays de l'Asie et du Pacifique devrait augmenter en moyenne de 5,8 millions par année pour atteindre un total de 99 millions, prévoit le document, mais les deux tiers de ce total proviendront des pays de la région elle-même, avec une croissance de 7,9% par an. Vers l'an 2000, les principales destinations devraient être la Chine, Hong Kong, la Thaïlande, Singapour, la Malaisie et l'Indonésie. Les données sur la provenance des visiteurs indiquent que les touristes seront surtout composés de Sud-Coréens, d'Indonésiens, de Chinois de Formose et de Philippins alors que le plus important «fournisseur» à long terme que sont les États-Unis verra son contingent augmenter de 7,7% annuellement. T.D.

À votre choix!

Le voyageur Seabourn Cruise Line vient de lancer pour 1997-1998 un nouveau concept de flexibilité sous le slogan «As You Like It!». «C'est le dernier-né en matière de vacances flexibles», soutient la di-

Ville flottante

En 1999, «Destiny», l'immense paquebot de 101 000 tonnes que le voyageur Carnival Cruises compte lancer ce mois-ci sur les mers et qui peut transporter 2642

ASIE-PACIFIQUE, Moins populaire en l'an 2000

Dans son rapport annuel publié la semaine dernière, l'Association touristique pour l'Asie et le Pacifique (PATA) donne pour la première fois un aperçu de ce qui at-

Voyages Simone Brouty
Ouvert 7 jours sur 7
Ste-Foy 650-0424 - 1-800-650-0424

PRINCESS
Danae
Les Sept Merveilles des Caraïbes
Saint-Domingue • Saint-Barthélemy
Saint-Martin • Martinique • Sainte-Lucie
Antigua • Îles Vierges



Décembre 96 à avril 97
Prix Réservez tôt
Prix à partir de
22 déc. - Cabine intérieure, vol, croisière + transfert Double - Tx incl. 1579\$
Quadruple 1279\$
29 déc. Double 1679\$
Quadruple 1339\$
Janvier Double 1329\$
Quadruple 1074\$

Février et mars, prix en demande
Prolongez d'une semaine, plage, tout inclus, de 460\$ à 610\$
N'oubliez pas nos destinations soleil. Nous avons les meilleurs prix dans tous les hôtels. Décembre, janvier, février et mars 97.
Permis du Québec

PROCUREZ-VOUS GRATUITEMENT

LA CARTE DE VOYAGES



VOYAGEZ MAINTENANT ET PAYEZ PLUS TARD!
Avec tout achat, cette carte permet d'accumuler des points sur votre prochain voyage

ROYAL VACANCES

Fuyez l'automne!

Départs de Québec
Départs du 8 et 15 nov.

VARADERO		à partir de	
SOTAVENTO - Petits déjeuners	1 sem.	2 sem.	528\$ 698\$
MAR DEL SUR - tout inclus			698\$ 998\$
MELIA VARADERO - 2 repas/jour VOL SEULEMENT			858\$ 1298\$
			298\$ 298\$
GUARDALAVACA		à partir de	
SOL RIO DE MARES - 2 repas/jour	1 sem.	2 sem.	698\$ 1098\$
SOL CLUB RIO DE LUNA - Tout inclus VOL SEULEMENT			898\$ 1498\$
			298\$ 298\$
FORT LAUDERDALE		Du 4 nov. au 16 déc.	
VOL SEULEMENT	1 sem.		289\$



Funtastique
VOYAGES TRAVEL
319, rue St-Paul Vieux-Québec 692-1202
2785, boul. Laurier Ste-Foy 653-7400
http://www.qbc.clic.net/~jmorency/funtastique.htm



NAVETTE DIRECTE Québec-Floride. Une 4e année de succès! FLORIDE

TRANSPORT SEULEMENT (EN AUTOCAR DE LUXE)		AVEC HÔTEL*	
ORLANDO	à partir de 179\$ p/p aller-retour	599\$	1 semaine
DAYTONA BEACH	à partir de 179\$ p/p aller-retour	499\$	1 semaine
FORT LAUDERDALE	à partir de 219\$ p/p aller-retour	699\$	1 semaine

DÉPART TOUTS LES SAMEDIS DU 21 DÉCEMBRE 1996 AU 5 AVRIL 1997
DÉPARTS SPÉCIAUX 16 NOVEMBRE ET 7 DÉCEMBRE 99\$ aller-simple

*Le prix est par personne en occ. double et comprend: transport, hébergement, taxes et documents de voyage. Prix enfants 15 ans et moins: -20% transport seulement -50% transport et hôtel
Également disponibles: billets d'attractions à Orlando, Walt Disney World Resort, Universal Studios, Bush Gardens, Sea World, Cypress Gardens Wet'n Wild et American Gladiators.

SKIEZ dans l'ouest...		NEW YORK	
Forfait disponible dans les stations de		PARADE DE NOËL 27 au 30 NOVEMBRE	MAGASINAGE 29 NOV. au 2 DÉC.
WHISLER	899\$	299\$ p/p	299\$ p/p
BANFF	799\$	JOUR DE L'AN 29 DÉCEMBRE au 1er JANVIER	449\$ p/p

Le prix comprend: transport, guide-accompagnateur, hébergement, les taxes, les visites si inscrites au programme brochure.
Tous les prix sont par personne en occ. double. Enfants 15 ans et moins 50%.

MAINTENANT OUVERT LES DIMANCHES 12h à 16h
651-8108
CLUB VOYAGES
PLACE LAURIER
Permis du Québec

LE CHEF DE FILE MONDIAL DES VOYAGES D'AGRÉMENT

Thomas Cook Voyages Marlin

OFFREZ-VOUS UN VOYAGE EXOTIQUE

...au prix de vacances très ordinaires

MAROC
Agadir
COURT SÉJOUR : 8 JOURS/12 REPAS
976\$
LONG SÉJOUR : 22 JOURS/40 REPAS
1376\$
CIRCUIT ET SÉJOUR : 15 JOURS/26 REPAS
1476\$

ESPAGNE
Costa del Sol
COURT SÉJOUR : 10 JOURS
854\$
LONG SÉJOUR : 24 JOURS
1054\$

MALTE
Baie de St-Paul
COURT SÉJOUR : 9 JOURS/14 REPAS
1154\$
LONG SÉJOUR : 19 JOURS/34 REPAS
1404\$

TUNISIE
Nabeul
COURT SÉJOUR : 10 JOURS/16 REPAS
964\$
LONG SÉJOUR : 19 JOURS/34 REPAS
1064\$
CIRCUIT ET SÉJOUR : 17 JOURS/30 REPAS
1464\$

THAÏLANDE
Les plages de la Thaïlande
BANGKOK/CHA AM OU PATTAYA
15 JOURS/19 REPAS
1754\$
BANGKOK/PHUKET
15 JOURS/19 REPAS
2154\$
Fantaisie Thaïlandaise
GRAND TOUR DE LA THAÏLANDE ET SÉJOUR À PATTAYA
20 JOURS/29 REPAS
2354\$
Long séjour
BANGKOK/CHA AM/PATTAYA
22 JOURS/33 REPAS
2054\$

VIETNAM
Circuit Vietnam et séjour en Thaïlande
CHAN AM OU PATTAYA
15 JOURS/22 REPAS
2969\$
Grand Circuit
18 JOURS/27 REPAS
3069\$
Vietnam et Grand Tour de la Thaïlande
22 JOURS/33 REPAS
3569\$
Vietnam/Singapour/Bali
18 JOURS/26 REPAS
3469\$

ORIENT
Légendes Exotik
HONG KONG/BANGKOK/SINGAPOUR/BALI
22 JOURS/28 REPAS
3599\$
Orient Sensationnel
BANGKOK/RIVIÈRE KWAI/CHA AM/HONG KONG ET SÉJOUR À PATTAYA
22 JOURS/32 REPAS
2654\$

CHYPRE
Limassol
COURT SÉJOUR : 9 JOURS/14 REPAS
1376\$
LONG SÉJOUR : 17 JOURS/30 REPAS
1726\$
Croisière
COURT SÉJOUR : 10 JOURS/18 REPAS
1689\$

PORTUGAL
Algarve
LONG SÉJOUR : 22 JOURS
1254\$
Costa d'Estoril
LONG SÉJOUR : 22 JOURS
1572\$

GRÈCE
Vouliagmeni
COURT SÉJOUR : 10 JOURS/16 REPAS
1241\$
LONG SÉJOUR : 22 JOURS/40 REPAS
1641\$
CIRCUIT ET SÉJOUR : 15 JOURS/23 REPAS
1641\$

SÉJOURS COMBINÉS
Espagne-Tunisie
Espagne-Maroc
Tunisie-Maroc
Grèce-Maroc
Malte-Grèce
Malte-Chypre
CIRCUITS COMBINÉS
Tunisie-Maroc
Grèce-Maroc

BALI
L'île du Paradis
15 JOURS/22 REPAS
2299\$
Les Splendeurs du Sud
BANGKOK/BALI/SINGAPOUR
15 JOURS/16 REPAS
2499\$

Thomas Cook Agence de voyages CHEZ EATON Place Ste-Foy 653-8253

Les tarifs sont par personne, en dollars canadiens, basés sur une occupation double, et comprennent le transport aérien aller/retour de Montréal, les transferts à destination, l'hébergement, les repas mentionnés, les taxes et frais de visas. Permis du Québec.

Montréal s'efforce d'attirer les touristes en saison creuse

MONTRÉAL (PC) — Afin d'attirer davantage de touristes à Montréal de novembre à avril, qui sont les mois creux de l'année, l'Office des congrès et du tourisme du Grand Montréal (OCTGM) vient de lancer une offensive tous azimuts de publicité et de marketing, à laquelle l'organisme et ses partenaires affecteront 5,6 millions \$, contre seulement 1,8 million \$ l'an passé.

« C'est un changement d'orientation, a dit hier le PDG de l'Office, M. Charles Lapointe, au cours d'une rencontre de presse. On veut mettre plus d'emphase sur la saison d'automne et d'hiver. »

Le gros de l'effort portera sur le marché américain (3,6 millions \$), le plus important de tous pour l'agglomération montréalaise, les dépenses faites par les touristes des États-Unis représentant 30% des recettes de l'industrie touristique (1,3 milliard \$ au total en 1995).

Les visiteurs habitant l'État de New York comptent à eux seuls pour 22% de la totalité des touristes américains qui visitent Montréal, l'Office en a fait son marché cible entre tous et affectera ainsi 2,6 millions \$ à la seule agglomération de New York. « On vise le marché haut de gamme », a précisé M. Lapointe. Autrement dit, les ménages dont

les revenus sont de 70 000 \$ US et plus, et que l'Office veut attirer à Montréal en mettant l'accent sur trois facettes de la vie montréalaise: culture, mode, design et shopping, et enfin gastronomie.

« Pour enruber le tout, on donne à la campagne une connotation « romantic getaway », dit-il.

En marche depuis la fin septembre, la campagne prend des formes multiples: stands d'information dans trois centres commerciaux de prestige de la banlieue new-yorkaise, publicités à WQXR (propriété du New York Times, c'est la seule radio de musique classique de New York), encarts (1,6 millions d'exemplaires) dans des magazines prestigieux, etc.

Mieux encore: pour la première fois, la campagne est intégrée, cinq voyageurs ayant mis sur pied, à la demande de l'Office, des forfaits sur Montréal, et sur Montréal uniquement.

La contribution de l'Office: elle prend à sa charge 50% des frais publicitaires des grossistes, mais ce sont les grossistes, mieux au fait de leur marché, qui font la commercialisation de ces forfaits.

Pour ce qui est du Québec et du Canada, l'Office doit y mettre 1,7 million \$, contre 300 000 \$ en ce qui regarde l'Europe.

Offensive tous azimuts de publicité et de marketing

ROULOTTES LUXUEUSES Groupe des Cantons de l'Est en caravane vers le Texas

GRANBY (PC) — Une nouvelle espèce de migrants a quitté le Québec pour des lieux plus cléments. Sur l'autoroute des Cantons de l'Est, 27 véhicules récréatifs ont entrepris un périple vers le Texas.

Pour la majorité des 55 voyageurs, il s'agissait d'une première véritable expérience à bord de leur véhicule, des roulottes luxueuses parfois mieux équipées que certaines maisons. La chambre, le salon, la cuisine, la salle de bain, la douche, la télé, le lecteur de disques; il ne manque pas grand-chose dans le véhicule qui deviendra pour certains une nouvelle façon de vivre.

Yvon Houle, le chef de caravane, est déjà de ceux-là. Depuis quelques années, malgré ses jeunes 51 ans, il tra-

ville sept mois par année et voyage dans son véhicule récréatif le reste du temps.

« C'est pratique, on change de décor, on suit le soleil », explique-t-il.

Pratique à bien des égards sans doute, mais le véhicule récréatif exige quand même un savoir-faire. On ne voyage pas dans sa maison sur roues comme dans une automobile. Il faut reconnaître les bonnes routes, les bons arrêts routiers et apprendre un nouveau mode de vie.

Et c'est bien pour initier les nouveaux propriétaires de véhicules motorisés que l'entreprise Roulottes Jean Lussier à Granby a organisé cette caravane qui franchira 4700 kilomètres jusqu'à la ville de Pharr, au sud du Texas.

Agence de voyages Sears

Croisière en Alaska
Dans les MEILLEURES cabines disponibles au moment des réservations!

	Cabines Int.	Cabines Ext.
Legend of the Seas 1 semaine - Croisière au départ de Vancouver	1283\$ - 1563\$ 04 mai au 29 juin 97	1633\$ - 1903\$ 11 mai au 15 juin 97
Rhapsody of the Seas 1 semaine - Croisière au départ de Vancouver	1563\$ 14, 21, 28 juin 97	1833\$ 14, 21 juin 97

Tarifs pour la portion croisière seulement.

Encore **ROYAL CARIBBEAN**

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix*.
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

* Sous réserve de certaines conditions - détaillées à votre agence de voyages Sears.

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Agence de voyages SEARS

Place Fleur de Lys 529-8451 Place Laurier 658-3211 Place du Saguenay 549-2128

Sans frais: 1 800 799-6466
Site Internet: <http://www.sears.ca/travel>

*Détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont par personne, en dollars canadiens, en occupation double et sujets à changement. Les prix comprennent les taxes et surcharges applicables, à moins d'avis contraire et les frais portuaires. Pour les inclusions, termes et conditions spécifiques, veuillez vous référer à la (les) brochure(s) du (des) grossiste(s) concerné(s) - disponible à l'agence de voyages Sears. ©Copyright Sears Canada Inc. I.A.S. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

exotik **TOURS**

Taxes incluses dans les prix.

MAROC	TUNISIE
Agadir Court Séjour 8 jours/12 repas 976\$	Nabeul Court Séjour 10 jours/16 repas 964\$
Long Séjour 22 jours/40 repas 1376\$	Long Séjour 19 jours/34 repas 1064\$
Circuit & Séjour 15 jours/26 repas 1476\$ Dép. en jan '97	Circuit & Séjour 17 jours/30 repas 1464\$ Dép. en jan '97
MALTE	ESPAGNE
Baie de St-Paul Court Séjour 9 jours/14 repas 1154\$ Dép. 17 jan '97	Costa Del Sol Court Séjour 10 jours 854\$
Long Séjour 19 jours/34 repas 1404\$ Dép. 14 jan '97	Long Séjour 24 jours 1054\$ Dép. en jan '97

Autres destinations: Grèce • Chypre • Portugal • Italie • Israël • Thaïlande • Vietnam • Bali

Prix par personne en occupation double incluant: transport aérien aller/retour de Montréal, transfert, hébergement, repas mentionnés, visas et toutes les taxes. Permis du Québec

QUEBEC	BERNIERES ST-NICOLAS	LEBOURGNEUF	SILLERY
CLUB AVENTURE 687-9043	VOYAGES ROBERT JUAN 831-3045 1 800 844-3045	VOYAGES CONSTELLATION LE MESNIL 628-4585	VOYAGES SILLERY 687-4172
VOYAGES FLEURY 627-9494	CAP ROUGE	LEVIS	STE-FOY
VOYAGES CARAVEL 681-5354	VOYAGES MULTISERVICES 650-5096 872-3335	VOYAGES PARADIS 833-6823	CLUB VOYAGES ALFA 653-6099
VOYAGES STANDBUY 648-8888	CHARLESBOURG	LORETTEVILLE	VOYAGES OPTIMUM 652-2400
BEAUPORT	CLUB VOYAGES QUÉBEC 626-3061	VOYAGES PLEIN SOLEIL 847-1023	
VOYAGES DIRECTIONS 667-0044 1 800 307-0044	VOYAGES SOLANGE GOULET 626-8966	MONTMAGNY	RIVIERE DU LOUP
		CLUB VOYAGES MONTMAGNY 248-0170	VOYAGES CIEL D'AZUR 867 8001 1 800 363-7787

Les experts... Exotik

Carlson Wagonlit Travel

L'instinct du voyage

vacances air transat

ORLANDO Ramada Inn Resort Maingate Chambre standard départs entre le 21 nov. et le 10 déc 1 semaine à partir de 597\$ Les enfants de moins de 12 ans y sont nourris gratuitement! Déjeuner et souper	ACAPULCO El Cano Chambre standard départs 9 et 16 janvier 1997. 1 semaine à partir de 1119\$* 3 repas + Boissons incluses!
STE-LUCIE Hôtel Rainbow Chambre standard départs entre le 1 et le 28 jan '97 1 semaine à partir de 1039\$* Nouveauté! Meilleurs prix au Québec!	PUERTO VALLARTA Club Oasis Marival Vallarta Chambre supérieure départ du 3 janvier 1997 1 semaine à partir de 1249\$* Tout inclus
BARBADE Worthing Court Apt. Hotel Chambre standard départs entre le 1 et le 28 jan '97 1 semaine à partir de 869\$* Nouveauté!	Club Rockley Studio supérieur départs entre le 8 et le 28 jan '97 1 semaine à partir de 1669\$ Tout inclus

PLUS DE 4 100 BUREAUX DANS 125 PAYS

QUÉBEC 801, CHEMIN ST-LOUIS
TÉL: 527-9944

STE-MARIE 213 NORD, RUE NOTRE-DAME
TÉL: 387-3633

Carlson Wagonlit Travel

À moins d'avis contraire, les prix sont par personne, en occupation double, en dollars canadiens, taxes incluses. Les tarifs peuvent varier sans préavis et sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation. Carlson Wagonlit n'est pas responsable des erreurs et/ou omissions dans cette annonce. Détenteur d'un permis du Québec.

LE TOUR DU MONDE en 3 jours

Rencontres plus de 200 spécialistes du voyage représentant plus de 40 pays!

Ne manquez pas les spectacles hauts en couleur à la Place d'animation!

2^e SALON INTERNATIONAL TOURISME VOYAGES

du 1^{er} au 3 novembre

GALERIES DE LA CAPITALE

Entrée gratuite

- 200 spécialistes pour répondre à vos questions sur votre prochaine destination voyage
- 40 pays représentés sur les 5 continents et toutes les destinations soleil
- Animation, conférences et vidéos pour vous mettre dans l'ambiance de vos prochaines vacances

HEURES D'OUVERTURE
Vendredi . 11h à 21h
Samedi . 10h à 18h
Dimanche . 11h à 17h

UN ÉVÉNEMENT EN COLLABORATION AVEC

LE SOLEIL

ACTA QUÉBEC

GALERIES DE LA CAPITALE

CHRC 80



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETES



BAS ST-LAURENT

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE:

Enfin à Québec. Maison centenaire, oasis de paix, table réputée; cave à bières belges unique, chambres coquettes, non-fumeur. Ouverture le 31 octobre 1996. 871-1126. 4335, Michèle, Québec. Au plaisir!

HÔTEL RIMOUSKI:

60 pieds, piscine intérieure, mini-golf 18 trous et salle d'exercice dans un hôtel luxueux, du plaisir pour tous! Divers forfaits disponibles à partir de 69\$ (2 adultes, 2 enf.). Réservations: 1-800-463-0755.

CHARLEVOIX

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES:

Enfin à Québec. Maison centenaire: oasis de paix; table réputée; cave à bières belges unique; chambres coquettes, non-fumeur. Ouverture le 31 octobre 1996. 871-1126. 4335, Michèle, Québec. Au plaisir!

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Dans un décor de rêve, chambres modernes et climatisées à prix abordables. Aussi: suites avec bains thérapeutiques. Nous possédons des chambres rustiques tout près du casino. Pour 2 personnes: 85\$ petit déj. inclus. Forfait disponible. Rés.: 1-800-314-4428.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE:

Petite auberge alliant confort et gastronomie face aux Hautes-Gorges. Activités récréatives: équitation, rafting, vélo, croisière. À 15 minutes du casino. À partir de 33\$/p.p. incluant petit déjeuner. À Notre-Dame-des-Monts. Rés.: (418) 439-4820.

AUBERGE DES EAUX VIVES:

À Cap-à-l'Aigle, havre d'intimité dans une ambiance champêtre, aux abords du fleuve. Prix hors saison en vigueur. À partir de 30\$/jour/pers., en occ. double, incluant copieux déjeuner. Forfaits de groupes disponibles. (418) 665-4808.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Venez découvrir notre ambiance calme et chaleureuse en savourant notre cuisine "Lauréate des Grands Prix du Tourisme en Gastronomie". Nombreux forfaits disponibles à partir de 60\$/pers./j. Tarif réduit en semaine et 10% de rabais supplémentaire sur nos forfaits de 3 j et plus. À Cap-à-l'Aigle, en plein cœur de Charlevoix. Rés.: 1-888-AUBERGE (1-888-282-3743).

AUBERGE 3 CANARDS:

Auberge romantique située au cœur de Pointe-au-Pic. Vue exceptionnelle sur le fleuve. Chambres avec foyer et bain turbin. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. À 5 minutes du casino et à 15 minutes du centre de ski. Forfait à compter de 72,50\$/pers. Réservations: 1-800-461-3761.

AUBERGE FLEURS DE LUNE:

Venez vous détendre dans une auberge romantique où l'ambiance feutrée et le confort se rejoignent pour offrir un séjour inoubliable. Magnifique vue sur le fleuve. Accueil chaleureux et copieux petit déjeuner sur rendez-vous. Chambres à partir de 30\$/pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Tél.: (418) 665-1090.

AUBERGE LA COUDRIÈRE:

Une atmosphère d'ancien manoir surplombant le St-Laurent, cuisine fraîcheur à découvrir, bar, musique et danse sociale, jeux extérieurs, piscine chauffée, 49 unités. Réservations: (418) 438-2838, Île-aux-Coudres GOA 2A3. Nouveau cet été, théâtre. Le B.S., la grosse vie...

AUBERGE LA GRANDE MAISON:

À Baie-St-Paul, coup de cœur ♥ forfait, détente/romance. Roses séchées, bain sur pieds, huiles parfumées sont porteurs d'histoire à notre belle demeure victorienne. Mat d'ordre ♥ romantisme ♥. Tout sera mis en œuvre pour vous gâter. Restaurant "Aux petits oignons". Centre-beauté "La coiffure" plage privée. La famille "Bouchard" vous attend au 160, rue St-Jean-Baptiste. 1-800-361-5575 (rabais de 10% sur forfait cadeau acheté en 96).

AUBERGE LA PETITE MARMITE:

Auberge sympathique, située au bord du fleuve, salle de bains privée, à 5 minutes du casino. Table renommée: de 21,50\$ à 26,50\$. Coucher-déjeuner-souper à partir de 57,50\$ p.p. en occ. dble; coucher-déjeuner à partir de 35\$ p.p. en occ. dble. Forfaits pour groupes jusqu'à 20 personnes. 63, rue Principale, Pointe-au-Pic, G6S-3S8.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Lauréat 96 pour Charlevoix du Grand Prix du ministère du Tourisme pour la qualité de l'accueil et du service. Une grande demeure victorienne où le cœur vous reçoit. Chambres à partir de 35\$ p.p. en occ. dble. Aussi avec bain turbin double ou foyer + copieux déjeuner inclus. Forfaits "Cadeaux", "Romance et détente". (casino avec jets + carte accès privilégié. Venez nous découvrir face au fleuve. (418) 665-4622.

AUBERGE LA ROMANCE: ★★★

Au cœur de Charlevoix. Pour un séjour inoubliable, 8 chambres, chacune avec cachet unique: foyer et bain turbin, lit baldaquin ou vue sur le fleuve. Déjeuner champêtre et boutique d'artisanat pour vos délicats et souvenirs. Accueil chaleureux. Rés.: (418) 665-4865, fax: (418) 665-4954.

AUBERGE LES SOURCES:

Voisin du Casino, vous trouverez chaleur et authenticité à un prix exceptionnel. Informez-vous de notre forfait automne-hiver. 8 rue des Pins, Pointe-au-Pic (418) 665-6952.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Intime, chaleureuse, vue sur le fleuve, cuisine renommée, souper à la chandelle pris devant le foyer, déjeuner copieux, chambres ravissantes. Chemin des Faloises, La Malbaie, tél.: 665-3972 ou 1-800-853-3972.

CHALET DU GENEVRIER:

16 chalets 4 saisons, tout équipés, foyer, télé, cuisine, 2 ch. (fermées ou non, literie incluse). En automne: venez voir nos magnifiques montagnes en couleur et en hiver allez "gratuitement" sur place en ski de fond, patiner ou glisser en tube. Tarifs sem. et fin de sem. à partir de 55\$/j sur sem. pour 4 pers. À proximité: ski alpin au Massif de P.R.S.F. (10% sur billet) ou au Mont Grand Fond. Réservez: 1175, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul GOA 1B0. Tél.: 1-418-435-6520.

LA PETITE MAISON DE MÉLANIE:

À Baie-St-Paul. Vous rêvez de posséder une petite maison de campagne? Visez le confort, l'ambiance et le dépaysement que la petite "maison de Mélanie" vous offre! Pour un retour agréable dans le temps, avec le confort moderne cependant! Location sem. et fins de semaine. Renseignements et réservations: (418) 435-5161 ou (418) 435-3375.

LA MAISON DES BERGES:

À Pointe-au-Pic, maison centenaire rénovée en 1996: 8 chambres insonorisées avec salle de bains privée, décor enchanteur, directement face au fleuve, à 1 km du Casino. À partir de 45\$ pour 2 personnes. (418) 665-2742.

LA MAISON FRIZZI:

Maison autrichienne surplombant le St-Laurent, prix d'excellence 1995-96 (Charlevoix) pour l'accueil remis par la Fédération des agriculteurs du Québec. Chambres douillettes incluant le petit déjeuner aussi copieux que varié: 50\$ à 60\$ pour 2 pers. Rés.: (418) 665-4668.

LE MANOIR RICHELIEU:

Pour Noël et le jour de l'An, nous vous proposons de joyeuses vacances remplies de surprises - forfaits de 2 ou 3 nuits à partir de 279\$ par personne en occ. double. De plus, nous avons imaginé pour vous un choix de forfaits sympathiques qui, à coup sûr, vous feront aimer l'hiver. À partir de 57,50\$ par personne, en occ. double. Le Manoir Richelieu en hiver, un endroit féérique surplombant le Saint-Laurent dans la plus belle région du Québec. Table exceptionnelle, centre détente-santé, piscine avec salle d'exercice, centre de plein air... le Casino de Charlevoix à 10 mètres. Tout nouveau: les condos du Manoir! Cinq nuits à partir de 27,50\$ par personne par nuit, occupation quadruple... ils partent rapidement! Renseignements et réservations sans frais: 1-800-463-2613.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

1. Grand spécial 2 jours 399\$/2 pers. (sur semaine) 459\$/2 pers. (fin de semaine) incluant 150\$ jetons Casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj., et 1 bte de vin dans 1 chambre côté fleuve. 2. Forfait Casino 99\$/2 pers., 1 souper, 1 nuitée, 1 p. déj., 10\$ jetons Casino. 3. Forfait Casino 139\$/2 pers., 1 souper, 1 nuitée, 1 p. déj., 50\$ jetons Casino. Cartes d'accès privilégié avec ces forfaits Casino. 4. Prix corporatif à 39\$/1 pers. (sur semaine). 5. Chambres à partir de 59\$/2 pers. avec p. déj. (semaine et fin de semaine). Piscine int. et 2 pas du casino. 169, Chemin des Faloises, Pointe-au-Pic. Rés.: 1-800-618-2112.

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET:

Pour vacances, réunions, mini-congrès, profitez de ces petits appartements complètement équipés, logeant jusqu'à 5 personnes et ayant vue sur le fleuve. Situés au cœur d'un événement d'activités: golf, ski, musée, casino et autres. À partir de 45\$/nuit/studio. St-Irénée, tél.: (418) 452-3535.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868.

MANOIR CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS: ★★★

St-Eugène de l'Islet, à 1 heure de Québec, ici, dans cet ancien moulin seigneurial (1840), «la rivière vous bercera, l'âme française vous séduira et sa gastronomie vous réglera». Massage, arthologie, observation des oies, forfait à partir de 72\$/pers. Tél.: (418) 247-7486.

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À St-Jean-Port-Joli, pour se retrouver en ami ou s'arrêter seul à seul en amoureux, retrouver les plaisirs d'une soirée devant un châteauneuf de foyer, enveloppés d'une musique d'ambiance agréable... repartir avec des cadeaux... Forfait tête-à-tête, apéro maison, souper, coucher, déjeuner, pour 53\$ par pers., occ. double. Soins détente-santé disponibles. Maintenant ouvert à l'année. Info et rés.: 1-800-463-3611.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DE BEAUMONT:

Site exceptionnel dominant le St-Laurent sur la Rive-Sud, à 15 min. des ponts ou du traversier Lévis/Vieux-Québec. Le charme d'un vieux manoir restauré avec 5 chambres aménagées, chacune ayant son cachet d'époque. Tranquillité, accueil, antiquité. Forfait romantique: 149\$/pers. occ. dble, incluant 2 nuits, 2 petits déjeuners, corbeille de fruits, bouquet de fleurs coupées, une bouteille de champagne "Veuve Clicquot", un peignoir moelleux, une photo-souvenir. Rés.: (418) 833-5635.

MANOIR DE TILLY:

Manoir authentique (1786) sur le bord du fleuve Saint-Laurent où on vous accueille pour un SÉJOUR ROMANTIQUE à 88\$/pers., SÉJOUR SANTÉ à 137\$/pers. ou un SÉJOUR BEAUTE à 157\$/pers., tous en occ. double. Venez vous détendre et goûter notre cuisine gastronomique dans un décor bucolique. Aux portes de Québec, à 15 min. des ponts, autoroute 20, sortie 291.

LA PAYSANNE:

Merveilleux petit resto situé en bordure du St-Laurent. Magnifique vue sur la grève d'automne. Forfait oies blanches: coucher, table d'hôte, déjeuner pour 2 pers. 95\$. À l'Islet-sur-Mer, rés. 418-247-7276.

CÔTE-NORD

AUBERGE LA ROSEPIERRE:

Auberge charmante et chaleureuse en granit rose située à Bergeronnes, à 15 minutes de Tadoussac. Forfait séjour (1 nuitée, petit déjeuner et souper table d'hôte) 55\$ p.p., en occ. double. Forfait santé 199\$ p.p., occ. double (nuitée, p. déjeuner, dîner et souper table d'hôte, 4 soins). Autres forfaits motoneigistes, plaisirs d'hiver. Tél.: (418) 232-6543 ou télécopieur (418) 232-6215.

ESTRIE - CANTONS DE L'EST

À L'ORÉE DU LAC:

Goûtez avec délicatesse la lumière du matin. Humez la fraîcheur du lac Memphrémagog... laissez-vous toucher! Repos et tranquillité assurés dans notre gîte de 3 chambres à coucher, salle de bains et terrasse privées, à 3 km de Magog. Forfait 2 jours avec repas à partir de 65\$/p.p./jour / occ. double. (819) 868-1167.

AU RELAIS DE L'ABBAYE:

Lauréat «Le Grand Prix du Tourisme Estrien». Préjassez-vous devant le feu de foyer, goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans l'une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bains privée. 4 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes activités. Forfaits 2 jours à partir de 65\$ par pers. par jour, occ. double, incluant 2 nuitées, 2 déjeuners, 2 soupers. Rés.: (819) 847-3721.

AUBERGE DU PARC ORFORD:

Dans le parc du Mont-Orford - 55 chambres FÊTEZ NOËL EN AUTOMNE avec les aînés, à partir du 25 septembre au 5 décembre, 3 j et 2 nuits, 7 repas... Danse... Animation. Cadeau 195\$/p.p. occ. double. Taxes et service inclus. RESERVATION: 1-819-843-8887 / 1-800-567-3475.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:

Forfait FLAMBÉE DES COULEURS. Face au lac Memphrémagog, incl.: 1 nuit, 2 repas et une balade en télésiège panoramique au Mont Orford à compter de 79\$/pers. occ. double. Forfait GOLF à compter de 92\$/pers. occ. double + tx et serv. 1-800-567-2727.

CLUB AZUR:

Magog, condos tout équipés avec foyer, à 3 km du centre-ville, 6 km du mont Orford. Venez en sept. et oct. pour profiter des prix de la basse saison et de la fête des vendanges, la montagne et la randonnée. Tél.: 1-800-823-6681/(819) 868-6681.

B & B MAGOG

- LE MANOIR DE LA RUE MERRY:

Venez admirer les couleurs de l'automne! "Festival des couleurs" jusqu'au 14 octobre. Belle maison centenaire au cœur du Magog. Chambres avec salle de bains privée, terrasse, à partir de 75\$/nuit, taxes et petit déjeuner inclus. 1-800-450-1860, un endroit de rêve à découvrir.

RÉCRÉOVAC AUBERGE ESTRIMONT:

Pensez aux couleurs de l'automne! Face au Mont Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 cc équipés. Accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65\$/nuit. 1-800-567-7320.

VILLAGE MONT ORFORD:

Forfait FLAMBÉE DES COULEURS incl. 1 nuit en chalet-condo au pied de la montagne et 1 balade aller-retour en télésiège panoramique à compter de 44\$/pers. occ. double. Forfait GOLF à compter de 57\$/pers. occ. double. Tx. en sus. 1-800-567-7315.

MONT SUTTON RÉSERVATIONS:

Notre centrale de réservations offre différents types d'hébergement et vous invite à venir profiter des derniers moments de l'été dans un site coloré! Auberges, gîtes du passant, condos, chalets ou hôtel; tous sont à votre disposition. Profitez de notre spécial automnal (du 7 septembre au 19 décembre 96) sur nos condos dotés d'un sauna privé et/ou foyer: 99\$ + tx pour 2 nuits sur semaine et 170\$ + tx pour 2 nuits les fins de semaine. Informez-vous de nos différents forfaits: golf, massage, animation, visite des vignobles et autres. Réservations sans frais: 1-888-778-8866 ou le 1-800-363-1226. Internet: http://www.virtuel.qc.ca/msr

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se joignent pour offrir un séjour sans pareil. À partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE - CHALET SUISSES:

PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES dans l'intimité de votre chalet. BAVAROIS de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains turbins doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2,3,5 ou 7 jrs, ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:

Nouveau! Promotion Automne. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, b. tourbillon, balcon, vue montagne, piscines int., tourbillon géant avec verrière, sauna, tennis, badminton. Face au golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain italien, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles, cures anti-stress, darlotage, anti-cellulite. À partir de 39\$ p.p. occ. double avec déj. complet, 57,50\$/pers. déj. et souper table d'hôte raffinée. Rabais avec l'annonce. Sans frais: 1-800-363-2483.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS:

Séjours tranquilles, bien-être à la campagne. Tous forfaits pour 2 pers. (incluant souper, coucher, petit déjeuner): forfait détente, 139\$/forfait fin de semaine, 196\$/forfait loisir/détente, 207\$/autres forfaits disponibles, taxes en sus. Rés.: 1 800 538-9340 ou (819) 538-9340.

DOMAINE DU LAC-JACKSON:

NOUVEAU! Juxtaposé au Parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazebo, motosauteuse, literie complète, foyer, bain turbin et une petite auberge très chaleureuse. Sur place pêche, randonnées pédestres, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À 15 minutes de l'autoroute et à moins de 2 heures de Montréal et Québec. (819) 532-3377.

RELAI & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE LA PINSONNIÈRE:

Fermeture du 3 nov. au 9 déc., mais nous sommes là pour vous informer de nos forfaits de Noël et du nouvel An: 3 nuits, savoureux repas du matin et du soir, dont grand menu gastronomique, champagne, musiciens, ballons, cotillons, «sleigh ride et coribus». Que la fête commence! À compter de 125\$/pers./nuit/occ. double. Pour se réveiller: piscine intérieure, sauna et mini-spa. Lauréat gastronomie 1993-95-96. Réservez au 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:

Au gré des saisons, un relais de campagne pour les gourmets-gourmands, lauréat régional du Prix de la gastronomie 1996 et "Award of Excellence" de Wine Spectator. La plupart de nos chambres ont vue sur le lac, avec balcon et/ou foyer et/ou bain à remous. Notre piscine est chauffée et nous avons un accès au lac avec canot, pédalo et kayak. À proximité: golf, tennis, équitation, pistes cyclable et de randonnée pédestre. Forfait à partir de 110\$/personne incluant souper, petit-déjeuner et services. Tél.: (819) 842-2451.

MONTRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Métier de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

MONTRÉAL

HÔTEL LORD BERRI (DAYS INN):

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. À proximité du Vieux-Port de Montréal et de plusieurs autres attractions majeures. Hôtel totalement rénové. Tarif à partir de 69\$. Réservations: 1-888-363-0363.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:

Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec nous. À partir de 64,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071. Adresse Internet: 11 interresa.ca/St-André. HTM.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:

Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. À 15 minutes du casino. À partir de 50\$ plus taxes. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MONT-SAINTE-ANNE

CHÂTEAU MONT-SAINTE-ANNE

Hôtel de villégiature, 4 saisons, 4 étoiles à 42 pas des télécabines du mont Sainte-Anne, souper romantique. Préjassez-vous autour du feu de foyer, piscine intérieure, cinéma ou châteaueu, randonnée pédestre, parapente. Forfaits automnaux, 2 nuits, brunch champêtre, petit déjeuner, dîner, accès au spa, 119\$ par pers. occ. double, taxes en sus. Le brunch et la coquette, une nuit en classe «polo», brunch champêtre, 55\$ par pers. occ. double, taxes en sus. Réservation: 1-888-8CHATEAU-827-5211. Fax: 827-3421.

CONDOS ALPINS:

Spécial jusqu'au 19 décembre: 48\$. À partir de 115\$ du 20 décembre au 4 janvier et de 78\$ du 5 janvier au 28 février. Prix par nuit, par condo (incluant 1 à 4 pers.) min. 2 nuits. Rabais 3e nuit et plus. Des condos entièrement équipés avec foyer, face au mont Ste-Anne. (418) 872-5594.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:

À l'automne, c'est la féerie des couleurs, la venue des oies blanches. Profitez de notre spécial à 25\$ par pers. min. 2 nuits, min. 2 pers. Valée du 3 sept. au 19 décembre. Meubles touristiques, entièrement équipés. Piscine intérieure, centre sportif, golf, équitation, musées, galeries d'art. 1-800-463-2625 ou (418) 827-5721.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:

Maisons ancestrales ou récentes à louer (sem. ou fin de sem.). De 2 à 8 chambres (2 à 5 salles de bains) pouvant loger jusqu'à 30 pers. par maison. Bains sauna ou tourbillon/foyers et cuisines équipées. Demandez nos nombreux forfaits d'hiver. Idéal pour 2 ou 3 familles ensemble ou groupes. CAA/AAA. G. Ethier (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030.

MONT SAINTE-ANNE:

Au pied des pistes ou à proximité, spacieux condominiums tout équipés (studio, 1, 2, 3 et 4 chambres). Prix pour tous les budgets. Rés.: (418) 822-0299 entre 9h et 17h.

RÉSERVOTEL - QUÉBEC & MONT-SAINTE-ANNE:

Forfait détente, golf, famille ou romantique. Laissez-vous recommander le lieu qui répondra à vos attentes parmi nos 45 établissements: hôtels, condos, motels, chalets, auberges et coquette & café. Au centre ville de Québec, sur la Côte-de-Beaupré ou au pied du mont Sainte-Anne. (418) 827-5281 • 1-800-463-1568 #102.

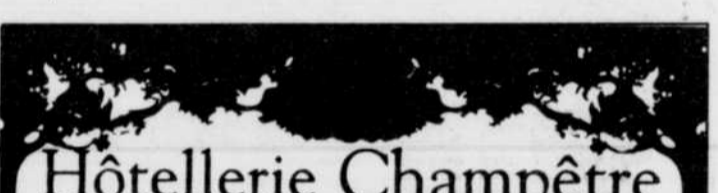
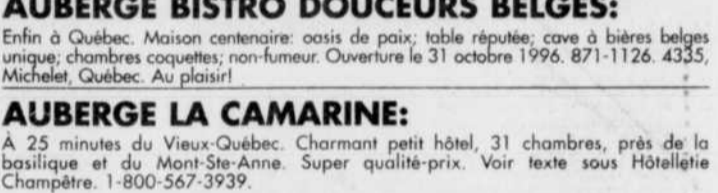
QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES:

Enfin à Québec. Maison centenaire: oasis de paix; table réputée; cave à bières belges unique; chambres coquettes, non-fumeur. Ouverture le 31 octobre 1996. 871-1126. 4335, Michèle, Québec. Au plaisir!

AUBERGE LA CAMARINE:

À 25 minutes du Vieux-Québec. Charmant petit hôtel, 31 chambres, près de la basilique et du Mont-St-Anne. Super qualité-prix. Voir texte sous Hôtellerie Champêtre. 1-800-567-3939.



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

«VILLAGES PITTORESQUES DU QUÉBEC» D'YVES LAFRAMBOISE

Un guide moins touristique que pédagogique

THIERNO DIALLO Le Soleil

■ QUÉBEC — «Les villages sont des entités vivantes, en perpétuelle mutation. Aux villageois, aux élus municipaux et à tous les citoyens de les reconnaître comme étant une part importante de notre patrimoine culturel québécois en veillant soigneusement à leur destinée».

Celui qui tient ces propos, c'est Yves Laframboise, historien de l'art et «ethno-historien» de formation, qui a fait de la défense du patrimoine historique et culturel des Québécois une sorte de «causé belli». L'historien espère bien parvenir à assurer cette défense en montrant la beauté de ce que les Québécois risqueraient de perdre s'il perdait sa cause.

Villages pittoresques du Québec, qu'il vient de faire publier aux Éditions de l'Homme, répond parfaitement à cet objectif. Dans cet ouvrage d'une rare sensibilité, il parle avec éloquence et réalisme des villages, des hameaux et des maisons de campagne que l'on rencontre souvent hors des grands centres, blottis dans des décors enchanteurs.

Yves Laframboise, ancien fonctionnaire fédéral et québécois, travaille actuellement comme consultant auprès de plusieurs municipalités du Québec. Il sait donc de quoi il parle, lui qui compte déjà à son actif plusieurs publications sur l'architecture traditionnelle des XVII^e et XVIII^e siècles ainsi que des textes de présentation de place Royale rédigés pour le compte du Musée de la civilisation.

Mais pourquoi un ouvrage consacré exclusivement aux charmes et attraits d'un certain nombre de localités du Québec? «Parce que j'avais consulté des ouvrages sur le même sujet en France et que j'ai voulu faire la même chose au Québec», répond l'auteur, qui tient ainsi à exposer la fragilité de ces villages face aux pressions de la modernité.

«Il n'en reste pas beaucoup de ces localités qui ont préservé leur intégrité historique et architecturale, qui n'ont pas subi de modifications au moyen de nouvelles constructions plus modernes, qui n'ont pas leur cour à «scrap» ou un centre commercial au beau milieu du centre-ville», souligne-t-il au téléphone.

L'ethno-historien reconnaît cependant que «tout n'est pas figé dans le temps» et que même les traditions évoluent. Ainsi, l'architecture française datant de l'époque de la colonisation a subi, au cours des ans, quelques légères

modifications dans ces villages. Ce qui n'a naturellement pas facilité le travail de sélection.

«Les critères que j'ai retenus à cette fin devaient répondre à trois préoccupations qui sont l'intérêt historique du village, l'intérêt du paysage (dispositions des maisons, architecture, etc.) et l'intégrité des structures, c'est-à-dire des bâtiments bien conservés», explique M. Laframboise.

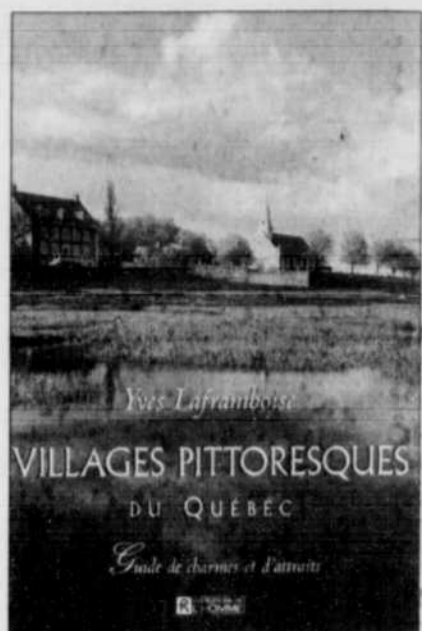
À en juger par les résultats de sa recherche, il a réussi. Villages pittoresques du Québec, qui a été lancé cette semaine à Montréal et devrait être maintenant disponible dans toutes les bonnes librairies au prix de 34,95\$, nous fait vivre à travers ses 350 pages, et par-delà l'histoire des villages sélectionnés, une bonne partie de celle de la province toute entière.

De Mays Mills (dans l'Estrie) à Percé, en passant par Frelighsburg (Montérégie), Sainte-Pétronille (île d'Orléans), Saint-Joseph-de-la-Rive et Saint-Iréné

(Charlevoix), Kamouraska (Bas-Saint-Laurent) et Métis-sur-Mer, des images saisissantes de splendeur croquées à diverses saisons de l'année par l'auteur-photographe agréement avantageusement la lecture de ce livre.

En marge des notes historiques et des légendes accompagnant ces illustrations, l'auteur prend également le soin de suggérer au lecteur quelques adresses d'auberges et de restaurants aussi intéressants par leur histoire et leur architecture que par la qualité des services offerts.

On peut seulement regretter que l'auteur n'ait pas cru bon d'ajouter à la fin de son livre une carte routière suffisamment détaillée pour permettre au visiteur d'accéder rapidement aux villages qu'il décrit. Cette absence s'explique peut-être par le fait que Villages pitto-



resques du Québec est moins un guide touristique qu'un livre de référence historique et patrimonial.

SI VOS PRIORITÉS SONT AILLEURS LE PAIEMENT LE PREAUTORISE TOUT SAVOIR POUR S'ELLEMENT 19.75 PAR MOIS PAR CAMELOT 22.23 PAR MOIS PAR ROUTE MOTORISÉE LE SOLEIL

FORT LAUDERDALE, GUARDALAVACA, TUNISIE ou MAROC, NOÛL - ACAPULCO, CONDOS ESTRELLA, VOYAGE SPATIAL 842-3012

NOS GROUPES DE QUÉBEC Noël sous le soleil du Mexique, LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS POUR L'HIVER 97, ARGENTINE Super!!! BRÉSIL, SPÉCIAUX SUD AUTOMNE 96, VOYAGE AZUR & SOLEIL

VOYAGES EN GROUPES DE QUÉBEC INDE et NÉPAL, SPLENDEURS de la THAÏLANDE et Hong Kong, Phuket, ESPAGNE, Costa del Sol, ALOHA HAWAII, TOURS CHANTECLERC, NEW YORK, Le Mexique en janvier, DÉPARTS DE QUÉBEC

Les étapes sympathiques HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

QUÉBEC ET SES ENVIRONS AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT, AUBERGE LES QUATRE TEMPS, CONDOS STONEHAM, LE MANOIR DU LAC DELAGE

QUÉBEC ET SES ENVIRONS STONEHAM - LES CONDOS DU VILLAGE, SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE, HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES ANTILLES FRANÇAISES SÉJOURS CARAÏBES M.R., COSTA RICA AUBERGE LA FELICIDAD

EUROPE Appartement - Hôtel EUROPE FRANCE, ÉCHANGE ET LOCATION

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé.

FLORIDE ALPINE INN MOTEL APART, CAMELLIA HOUSE, HILVARD OCEAN SUITES (3 1/2)

Forfaits aventure RANDONNÉES À CHEVAL - CIRCUITS PÉDESTRES KAYAK DE MER KEYS DE LA FLORIDE

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC CENTRES SANTÉ RELAXARIUM: La Détente à prix reposant! Nos trois centres de détente-santé vous offrent une gamme variée de soins à la carte ou des forfaits avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jours.

MEXIQUE ACAPULCO, ACAPULCO, IXTAPA

VOILIERS DU SUD: Cet hiver, partez vers les Bahamas, St. Martin, La Martinique, La Guadeloupe ou Marguerite. Des voiliers de 38 à 61 pieds vous attendent.

CHAUDIÈRE-APPALACHES AUBERGE PHILIPPE-AUBERT: À St-Jean-Port-Joli, c'est l'escalade du mieux-être dans une ambiance champêtre imprégnée de l'air du fleuve, des petites attentions, promesses de détente profonde et de véritable repos devant un chaleureux feu de foyer.

MEXIQUE IXTAPA, MEXIQUE: Osez connaître l'authenticité Mexique. Pourquoi ne pas combiner un circuit colonial et plage dans un même voyage.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement. SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Les Américains nous visitent de plus en plus

MONTRÉAL (PC) — Les voyageurs étrangers, surtout les Américains, franchissent de plus en plus nos frontières alors que les Canadiens, eux, voyagent un peu moins de mois en mois, révèle Statistique Canada. La tendance à la hausse dans les voyages des étrangers au Canada,

amorcée en 1992, s'est encore confirmée en août avec une augmentation de 1 % par rapport à juillet. Les Américains sont nos plus grands visiteurs avec 1,1 million de voyages de plus d'un jour, sur un total de 1,5 million en août. Par contre, les étrangers d'outre-

mer (États-Unis exclus) nous visitent moins souvent depuis deux mois mais selon Statistique Canada, la tendance est tout de même plutôt à la hausse depuis le milieu de 1992.

Les Canadiens, eux, voyagent un peu moins outre-mer mais toujours autant aux États-Unis. Ils ont effectué 1,5 %

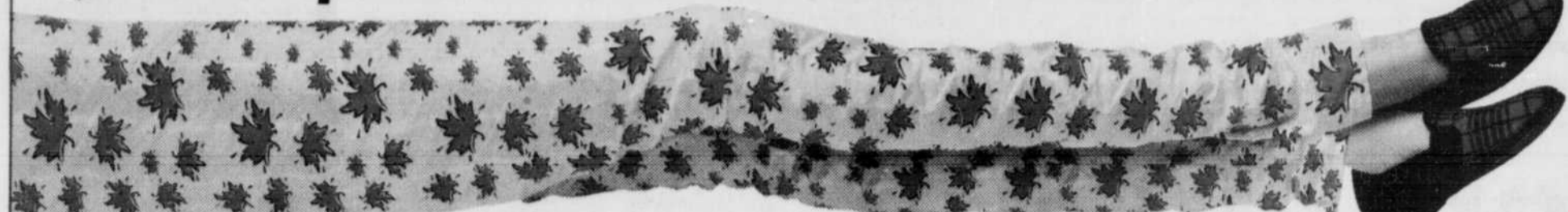
moins de voyages outre-mer (297 000) en août comparativement à juillet. En février, rappelle Statistique Canada, les Canadiens avaient effectué 308 000 périodes outre-mer, un record.

Les Canadiens ont aussi effectué 1,3 million de voyages d'au moins une nuit aux États-Unis en août, le même nom-

bre qu'en juillet.

Par ailleurs, le nombre d'excursions en automobile le même jour de Canadiens aux États-Unis a augmenté de 1,5 % à 3,0 millions par rapport à juillet, mais cette hausse n'est jamais suffisante pour rattraper le record de novembre 1991 (5,4 millions).

Qui a dit qu'au Canada il fallait hiberner la moitié de l'année?



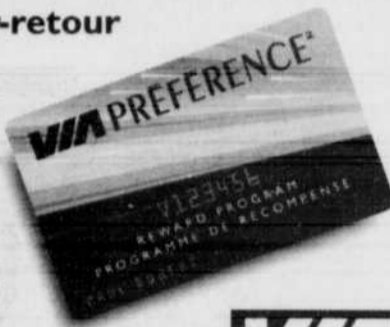
Redécouvrez le Canada avec VIA!

Épargnez jusqu'à 40 % avec les tarifs super-escompte* sur les aller-retour en classe économique entre :

Montréal et Québec	52 \$	Québec et Toronto	134 \$
Montréal et Ottawa	44 \$	Québec et Ottawa	80 \$
Montréal et Toronto	100 \$	Québec et Moncton	108 \$
Montréal et Halifax	176 \$	Ottawa et Toronto	92 \$

Tarifs réduits en voiture-lits également disponibles.

* Rabais additionnel de 10 % pour les étudiants et les aînés. Taxes non comprises. Tarifs sujets à changement sans préavis. Sièges limités. D'autres conditions s'appliquent.



Et vous serez récompensé. Adhères dès aujourd'hui. Formulaire d'inscription et détails des tarifs disponibles aux gares de VIA RailTM ou à votre agence de voyages.



MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

Si vous pensez que l'hiver, il faut se blottir sous les couvertures en attendant le retour du printemps, détrompez-vous!

Débranchez la télé. Et redécouvrez le Canada. Profitez d'une fin de semaine romantique loin de tout dans le confort d'un chalet de montagne. Plongez au cœur des grandes villes pour des heures de magasinage, des soupers au restaurant, des visites au musée, des spectacles inoubliables.

Où découvrez un des nombreux festivals à travers le pays. Peu importe ce que vous aimez faire à cette période de l'année, ce n'est jamais le temps d'hiberner au Canada! Pour plus d'informations, voyez votre agent de voyages.



N'attendez pas que le froid ait raison de vous, appelez-nous. 800 325-3535

Sheraton
HÔTELS ET CENTRES DE VILLÉGIATURE
IPI

Four Points
HÔTELS
PAR LE SHERATON

Halifax • Fredericton • Montréal • Laval • Kitchener
Hamilton • Niagara Falls (2) • Ottawa • Sudbury • Toronto (5)
Saskatoon • Calgary • Winnipeg • Surrey • Whistler • Vancouver

De l'Or Blanc!
Jusqu'à 400 cm de neige par année et un choix de plus de 80 activités d'hiver incroyables!

Pour un catalogue d'activités d'hiver gratuit.
1 800 561-0123

Une nouvelle vague d'aventures hivernales!
Nouveau-Brunswick

Écrivez à Tourisme Nouveau Brunswick, Succ. 219, C.P. 12345, Woodstock, (Nouveau-Brunswick) E0J 2B0 ou visitez notre site web : <http://www.gov.nb.ca/tourism>

Une Escapade Couette et Café pour le plaisir...

Radisson
HOTELS WORLDWIDE
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER DANS LE MONDE ENTIER

Radisson
HOTELS WORLDWIDE
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER DANS LE MONDE ENTIER

*Au moment de la réservation, on vous donnera le tarif par nuit par chambre pour deux adultes, plus taxes. Ce tarif comprend un petit-déjeuner copieux pour deux personnes, le petit-déjeuner continental offert à la suite des invités. Le tarif peut varier selon le jour et le semaine. Les hôtels participants peuvent charger. La notation de chambre est limitée à huit réservations à l'avance. Les réservations peuvent varier sans frais les chambres des parents.

Les plus beaux week-ends au pays



Holiday Inn WeekenderSM

Les vendredis, et samedis, jusqu'au 30 décembre 1996, profitez des tarifs spéciaux du week-end dans les hôtels participants partout au Canada. Certains hôtels* offrent également ces tarifs spéciaux le dimanche.

Durant votre séjour, vous profiterez aussi d'un petit déjeuner continental pour deux offert à notre restaurant.** Donnez à vos week-ends d'automne un air de vacances.

Pour réserver, composez le 1 800 HOLIDAY ou communiquez avec votre agent de voyage. <http://www.holiday-inn.com>

Holiday Inn		Holiday Inn EXPRESS		Holiday Inn SunSpree Resort		Holiday Inn SELECT	
		Tarif par chambre par nuit ¹				Tarif par chambre par nuit ¹	
Nouveau-Brunswick				Ontario			
*Holiday Inn Express	Moncton		79,00 \$	Holiday Inn	Barrie		99,99 \$
				Holiday Inn	Burlington		99,00 \$
Terre-Neuve				Holiday Inn	Cambridge		82,99 \$
*Holiday Inn	Corner Brook		89,50 \$	*Holiday Inn Express	Cornwall		49,50 \$
*Holiday Inn	Saint-Jean		85,00 \$	Holiday Inn	Guelph		99,50 \$
				*Holiday Inn Express	Hamilton-Stoney Creek		74,00 \$
Nouvelle-Écosse				Holiday Inn	Kingston-Waterfront		94,99 \$
*Holiday Inn	Halifax Harbourview-Dartmouth		69,00 \$	Holiday Inn	Kitchener-Waterloo		89,95 \$
*Holiday Inn Sélect	Halifax-Centre		89,99 \$	Holiday Inn	Oshawa		89,99 \$
Holiday Inn Express	Halifax/Bedford		89,99 \$	Holiday Inn	Sarnia		99,95 \$
Holiday Inn	Sydney		78,00 \$	*Holiday Inn	Sault Ste. Marie-Waterfront		89,99 \$
				*Holiday Inn	St. Catharines		79,00 \$
Québec				*Holiday Inn Sélect	Toronto On King (Centre-ville)		129,00 \$
*Holiday Inn	Aéroport de Montréal		90,00 \$	Holiday Inn	Aéroport de Toronto		99,95 \$
Holiday Inn Sélect	Centre-ville de Montréal (Centre-ville/Palais des Congrès)		124,99 \$	Holiday Inn	Toronto-Brampton		95,50 \$
				Holiday Inn	Toronto-Don Valley		119,00 \$
*Holiday Inn	Montréal-Longueuil		79,00 \$	*Holiday Inn Hôtel et Suites	Toronto-Markham		89,00 \$
*Holiday Inn	Montréal-Midtown		102,00 \$	*Holiday Inn	Toronto-Mississauga		95,00 \$
Holiday Inn	Montréal-Pointe-Claire		99,50 \$	Holiday Inn	Toronto-Yorkdale		114,95 \$
*Holiday Inn	Québec-Sainte-Foy		82,00 \$	*Holiday Inn Sélect	Windsor (Ambassador Bridge)		84,00 \$

* Ces tarifs peuvent être offerts les jours de semaine. Sous réserve de la disponibilité des chambres et des périodes de restriction ou de haute saison applicables. Un minimum de 10 % des chambres seront affectées à cette promotion mais ce pourcentage peut varier d'un hôtel à l'autre. Un minimum de 200 chambres seront offertes à ce tarif partout dans la province de Québec et pour toute la durée de la promotion. Le tarif s'applique à une nuitée par chambre, occupation simple ou double. ** Inclut une chambre standard plus un bon d'un montant de 10 \$ pour le petit-déjeuner continental offert au restaurant de l'hôtel. Dans les hôtels canadiens seulement. Maximum de 2 bons par chambre, par jour. Taxes, pourboires et boissons alcoolisées non compris. Les hôtels Holiday Inn ExpressSM offrent le petit-déjeuner continental gratuitement au compteur libre-service seulement. Réservations requises. ©1996 Holiday Inns, Inc. Tous droits réservés. La plupart des hôtels sont exploités par des propriétaires ou des gestionnaires indépendants. Cette liste ne comprend pas les hôtels participants à cette promotion. Pour obtenir une liste complète des hôtels Holiday Inn et de leur emplacement, consultez l'annuaire mondial des Holiday Inn qui vous trouvera dans n'importe quel hôtel Holiday Inn.

PRENEZ-NOUS AU MOT.

La prochaine fois que vous voudrez réserver une chambre d'hôtel au meilleur tarif, vous n'avez qu'à le dire. Parce que chaque fois que vous faites une réservation chez Best Western et que vous demandez les **TarifsPrivilège**, vous obtenez exactement ce que vous voulez : les meilleurs tarifs. Et ces tarifs sont offerts dans la plupart de nos hôtels partout en Amérique du Nord, incluant plus de 130 Best Western partout au Canada. Avec Best Western, demander les meilleurs tarifs, ça peut vous mener loin!

Pour réserver, composez le 1 800 634-9876 ou adressez-vous à votre agent de voyages ou encore rejoignez-nous sur Internet : www.bestwestern.com/best.html

BEST WESTERN. PARTOUT DANS LE MONDE.
1 800 634-9876

TarifsPrivilège

Best Western

©1996 Best Western International, Inc. La plupart des hôtels sont exploités par des propriétaires ou des gestionnaires indépendants.

Composez le 1 888 547-2111 pour obtenir gratuitement un guide des vacances 96-97 «Redécouvrez le Canada» ou un CD-ROM interactif.